



**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN,
USO Y MANTENIMIENTO**

MOD. ELSA, PAULA, BRENDA Y BRENDA-E

**INSTALLATION, OPERATING AND
SERVICING INSTRUCTIONS**

MOD. ELSA, PAULA, BRENDA AND BRENDA-E

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION,
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**

MOD. ELSA, PAULA, BRENDA ET BRENDA-E

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO,
USO E MANUTENÇÃO**

MOD. ELSA, PAULA, BRENDA E BRENDA-E

**ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE,
USO E MANUTENZIONE**

MOD. ELSA, PAULA, BRENDA E BRENDA-E



INDEX

1.	AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	55
2.	DESCRIPTION GÉNÉRALE	55
2.1.	FOUR DE CUISSON (SEULEMENT MODÈLE PAULA)	55
2.1.1.	INTÉRIEUR DU FOUR	55
2.1.2.	CUISINE (SEULEMENT MODÈLE BRENDA ET BRENDA-E)	56
3.	COMBUSTIBLES	56
4.	DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ	56
5.	NORMES D'INSTALLATION	57
5.1.	MESURES DE SÉCURITÉ	57
5.2.	CONDUIT DE FUMÉE	58
5.3.	CHÂPEAU	59
5.4.	PRISE D'AIR EXTÉRIEURE	61
5.5.	CARACTÉRISTIQUES DE MONTAGE	61
5.6.	EN CAS D'ENCASTRER LE MODÈLE BRENDA-E ...	61
6.	MISE EN ŒUVRE	62
6.1.	PLACEMENT DÉFLECTEUR	62
7.	SYSTÈME DE VENTILATION	63
8.	MAINTENANCE ET ENTRETIEN	63
8.1.	NETTOYAGE DU BRÛLEUR	63
8.2.	NETTOYAGE DU BAC À CENDRES	64
8.3.	JOINTES DE LA PORTE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ET FIBRE DE LA VITRE	64
8.4.	NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉES	64
8.5.	NETTOYAGE DE LA VITRE	64
8.6.	NETTOYAGE EXTÉRIEUR	64
8.7.	NETTOYAGE DES REGISTRES	64
8.8.	ARRÊTS SAISONNIERS	66
8.9.	RÉVISION DE MAINTENANCE	66
9.	FONCTIONNEMENT DU DISPLAY/RÉCEPTEUR	67
9.1.	INFORMATION GÉNÉRALE DU DISPLAY	67
9.2.	FONCTIONS DES TOUCHES DU DISPLAY/RÉCEPTEUR	67
9.3.	MENU D'UTILISATEUR	68
9.3.1.	ÉTAT POÊLE	68
9.3.2.	CHARGEMENT MANUEL DES GRANULÉS	68
9.3.3.	CORRECTION CHARGEMENT DES GRANULÉS	68
9.3.4.	CORRECTION VITESSE EXTRACTEUR DES FUMÉES	69
9.3.5.	INTRODUCTION DE LA DATE ET L'HEURE	69
9.3.6.	PROGRAMMATION DU POÊLE	69
9.4.	MODE UTILISATEUR	71
9.4.1.	ALLUMAGE DU POÊLE	71
9.4.2.	POÊLE EN FONCTIONNEMENT	72
9.4.3.	RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE	72
9.4.4.	RÉGLAGE DE LA PUISSANCE DU POÊLE	72
9.4.5.	LA TEMPÉRATURE AMBIANTE ATTEINT LA TEMPÉRATURE FIXÉE PAR L'UTILISATEUR	72
9.4.6.	NETTOYAGE DU BRÛLEUR	72
9.4.7.	ÉTEINT DU POÊLE	72
9.4.8.	RALLUMAGE DU POÊLE	73
9.4.9.	POÊLE ÉTEINT	73
9.4.10.	POÊLE EN ALARME	73
10.	INFORMATION GÉNÉRALE DE LA TÉLÉCOMMANDE	73
10.1.	INFORMATION GÉNÉRALE DE LA TÉLÉCOMMANDE	73
10.2.	FONCTIONS DES TOUCHES DE LA TÉLÉCOMMANDE	74
10.3.	MODE UTILISATEUR	74
10.3.1.	ALLUMAGE DU POÊLE	74
10.3.2.	POÊLE EN MARCHÉ	75
10.3.3.	RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE	75
10.3.4.	RÉGLAGE DE LA PUISSANCE DU POÊLE	75
10.3.5.	LA TEMPÉRATURE AMBIANTE ATTEINT LA TEMPÉRATURE FIXÉE PAR L'UTILISATEUR	75
10.3.6.	NETTOYAGE DU BRÛLEUR	75
10.3.7.	ÉTEINT DU POÊLE	75
10.3.8.	RALLUMAGE DU POÊLE	75
10.3.9.	POÊLE ÉTEINT	76
10.3.10.	INTERCONNEXION AVEC LE POÊLE	76
10.4.	MENU DE L'UTILISATEUR	76
10.4.1.	MENU GESTION FOUR	77
10.4.1.1.	MODE FOUR	77
10.4.1.2.	TEMPORISATEUR	77
10.4.2.	MENU GESTION COMBUSTION	77
10.4.2.1.	PUISSANCE	77
10.4.2.2.	CALIBRAGE VIS SANS FIN	77
10.4.2.3.	CALIBRAGE VENTILATEUR	77
10.4.3.	MENU GESTION CHAUFFAGE	77
10.4.3.1.	PUISSANCE CHAUFFAGE	77
10.4.3.2.	THERMOSTAT AMBIANT	78
10.4.4.	MENU CHRONO	78
10.4.4.1.	SOUS-MENU MODALITÉ	78
10.4.4.2.	SOUS-MENU PROGRAMME	78
10.4.5.	MENU VISUALISATION	79
10.4.6.	MENU CHARGEMENT MANUEL	79
10.4.7.	MENU DONNÉES	80
10.4.7.1.	SOUS-MENU GESTION THERMOSTAT	80
10.4.7.2.	SOUS-MENU STANDBY RADIO	80
10.4.7.3.	SOUS-MENU DATE ET HEURE	80
10.4.7.4.	SOUS-MENU TEST RADIO	80
10.4.7.5.	SOUS-MENU CHANGER CODE	80
10.4.7.6.	SOUS-MENU RÉGLAGE CONTRASTE	81
10.4.7.7.	SOUS-MENU TOUCHES MUTE	81
10.4.7.8.	SOUS-MENU LANGUE	81
10.4.8.	MENU SYSTÈME	81
11	ALARMES	81

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

L'installation du poêle doit être faite selon les règlements locaux et nationaux, y compris tous ceux qui font référence à des normes nationales ou européennes.

Les poêles produits dans notre compagnie sont fabriqués en contrôlant toutes les pièces, pour protéger, même à l'utilisateur qu'à l'installateur et éviter éventuels accidents. De la même façon, nous recommandons au personnel technique autorisé que, chaque fois que vous effectuez une opération dans l'appareil, faisiez une attention particulière aux connexions électriques, surtout avec la partie nue des câbles qui ne doit jamais être à l'extérieur de la boîte des connexions, évitant ainsi les contacts dangereuses.

L'installation doit être effectuée par du personnel autorisé, qui doit laisser à l'acheteur une déclaration de conformité de l'installation, qui assumera l'entière responsabilité de l'installation finale et le bon fonctionnement du produit installé. Il n'y aura aucune responsabilité de Bronpi Calefacción S.L. dans les cas de non-respect de ces précautions.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés à des tiers à cause d'une installation incorrecte ou une mauvaise utilisation de l'appareil.

Afin d'assurer un bon fonctionnement de l'appareil, ses composants peuvent seulement être remplacés par des pièces détachées originaux et par un technicien autorisé.

La maintenance de l'appareil doit être faite au moins 1 fois par an par un Service Technique Autorisé. Pour une meilleure sécurité il faut avoir compte de:

- Ne pas toucher le poêle quand on est avec des pieds nus ou avec des parties humides du corps.
- Le ou les portes de l'appareil doivent être fermés pendant le fonctionnement.
- Il est interdit de modifier les dispositifs de sécurité ou la régulation de l'appareil sans l'autorisation du fabricant.
- Éviter le contact direct avec les parties de l'appareil qui tendent à atteindre des hautes températures pendant le fonctionnement de l'appareil.

2. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le poêle que vous avez reçu est composé des pièces suivantes :

- Structure complète du poêle sur la palette.
- On trouve en dehors du poêle dans la partie supérieure: une boîte/sac en plastique avec un gant thermique qui permet de manipuler la poignée de la porte et d'autres composants. Le câble électrique d'interconnexion entre le poêle et le réseau. Un crochet (accessoire mains froides) pour faciliter l'enlèvement et nettoyage du brûleur. Dans les modèles Elsa et Paula une télécommande du poêle (piles incluses). Une feuille jaune avec les avertissements et considérations les plus importantes. Un livre de maintenance ou on registrera les tâches faites au poêle ainsi que le présent manuel d'utilisation, installation et maintenance.
- À l'intérieur de la chambre de combustion on trouve aussi le déflecteur, le brûleur du poêle et le bac à cendres.

Le poêle est composé d'un ensemble de tôles en acier de différent épaisseur soudées entre elles et pièces en vermiculite. Il est pourvu de porte avec vitre vitrocéramique (résistant jusqu'à 750°C) et de cordon céramique pour l'étanchéité de la chambre de combustion.

Le chauffage de l'air est produit par:

- a. Convection forcée: grâce à un ventilateur placé dans la partie intérieure du poêle qui prend l'air à température ambiante et la retourne à la salle à une température plus haute.
- b. Radiation: à travers de la vitre vitrocéramique et le corps la chaleur est irradiée à l'ambiance.

2.1. FOUR DE CUISSON (SEULEMENT MODÈLE PAULA)

Il est situé sur la partie supérieur du modèle et dispose d'une chambre de cuisson étanche. La base est de matériau réfractaire (il absorbe la chaleur et le rayonne peu un peu). La chaleur est produite par le passage de la fumée à travers les deux côtés et la partie supérieure du four.

Le four est constitué des composants suivants (**voir dessin D1**):

- **Plateau.** Il intègre un plateau en acier inoxydable. Il est réglable en trois niveaux selon les guides latéraux que nous utilisons. Pour éviter la détérioration de celui-ci, il est obligatoire de l'enlever lorsqu'il n'est pas utilisé.
- **Grille.** Il intègre une grille de tiges. Il est réglable en trois niveaux selon les guides latéraux que nous utilisons. Pour éviter la détérioration de celle-ci, il est obligatoire de l'enlever lorsqu'il n'est pas utilisé.
- **Céramique réfractaire alimentaire.** Ces pièces sont placées dans la base du four, sa fonction est d'absorber la chaleur et le rayonner lentement.

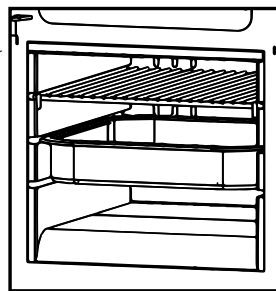
Pour contrôler le fonctionnement du poêle, en fonction de la température du four doit consulter la section «Gestion du four» de ce manuel.

2.1.1. INTÉRIEUR DU FOUR

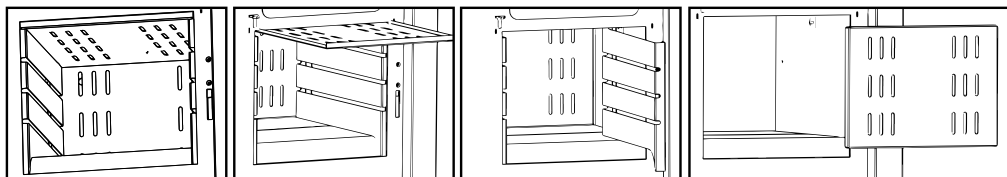
Dans ce modèle, le four est composé de quatre parties en acier inoxydable (deux guides, toit et arrière), amovibles pour faciliter l'extraction, ce qui facilite le nettoyage.

Pour démonter le même, suivre la procédure suivante (**voir dessin D2**):

1. Enlever le toit, en le couissant vers l'extérieur.
2. Retirer les guides latéraux suspendues sur quatre supports. Pour le détacher, enlever le guide, puis tirer.
3. Enfin, retirer l'arrière qui est accroché sur deux supports.



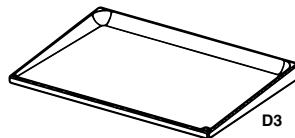
D1



D2

2.1.2. CUISINE (SEULEMENT MODÈLE BRENDA ET BRENDA-E)

Les modèles Brenda et Brenda-E intègrent dans la partie supérieure une zone sur laquelle il est possible cuisiner. Le chauffage se fait par transfert direct de chaleur. Le modèle Brenda-E dispose d'une vitre céramique sérigraphiée, sur lequel vous pouvez placer l'outil de cuisine nécessaire pour la cuisson des aliments, tandis que le modèle Brenda incorpore une plaque en fonte avec émailage sanitaire (**voir dessin D3**) sur laquelle vous pouvez mettre directement la nourriture pour cuisiner.



D3

3. COMBUSTIBLES



AVERTISSEMENT!!!

L'USAGE DES GRANULÉS DE MAUVAISE QUALITÉ OU DE TOUT AUTRE COMBUSTIBLE, ABÎME LES FONCTIONS DU POÊLE ET PEUT DETERMINER L'EXPIRATION DE LA GARANTIE EN PLUS D'EXEMPTER DE RESPONSABILITÉ AU FABRICANT.

Vous pouvez utiliser seulement les granulés de bois certifiés selon les normes ou certifications:

Normes:

- O-Norm M 7135 | Din 51731 | EN-14962-2 (toutes abrogées et incluses dans ISO-17225-2)
- ISO-17225-2

Certifications de qualité:

- DIN+
- ENplus: sur le site web (www.pelletenplus.es) vous pouvez vérifier tous les fabricants et les distributeurs avec certificat en vigueur.

Il est fortement recommandé que le pellet soit certifié avec des certifications de qualité parce que c'est la seule façon de garantir la qualité constante du pellet.

Bronpi Calefacción recommande d'utiliser des granulés de 6 mm du diamètre et une longueur de 3.5 cm maximum et avec un pourcentage d'humidité inférieure à 8%.

• STOCKAGE DU GRANULÉ DE BOIS

Pour garantir une combustion sans problèmes il est nécessaire de conserver les granulés dans une ambiance sèche.

• APPROVISIONNEMENT DES GRANULÉS

Pour approvisionner le poêle des granulés, il faut ouvrir le couvercle du réservoir qui se trouve dans la partie supérieure de l'appareil et vider directement le sac à granulés, tout en veillant à ce qu'ils ne débordent pas.

Dans le modèle Paula, pour fournir le poêle, il faut ouvrir le couvercle du côté du poêle et avec l'aide d'un outil (pelle, dispensateur, etc.) ou directement avec le sac, vider le combustible dans le réservoir situé sur le côté de l'appareil.

4. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ



Les poêles BRONPI sont équipés de différents systèmes de sécurité, afin d'assurer un fonctionnement sûr et approprié et protéger le produit et l'utilisateur. Vous pouvez voir ci-dessous une brève description de certains d'entre eux. En cas de doute, consulter la section 11 (alarmes).

• PANNE DE L'ASPIRATEUR DE FUMÉE

Si l'extracteur ne s'arrête pas, la carte électronique bloquera automatiquement l'approvisionnement du combustible.

• ERREUR D'ALLUMAGE

Le poêle effectue l'allumage automatiquement. Si pendant l'allumage ne se produit pas de flamme, le display du poêle montrera l'erreur « ER12 » ([erreur d'allumage](#)).

Il est important de se rappeler que, avant de faire un allumage, vous devez vérifier que le brûleur est complètement clair et propre.

• PANNE DU MOTEUR POUR LA CHARGE DU COMBUSTIBLE

Si le motoréducteur s'arrête, le poêle continuera à fonctionner (seulement l'aspirateur de fumée) jusqu'au moment où la température minimale de fonctionnement diminue et puis s'arrêtera.

• PANNE TEMPORAIRE DU COURANT ÉLECTRIQUE

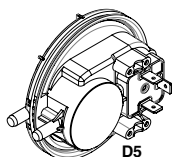
Après un bref manque du courant électrique, l'appareil s'allumera encore une fois automatiquement. Quand le courant électrique panne, le poêle peut émaner, dans le logement, une petite quantité de fumée, pendant un intervalle de 3 à 5 minutes. **CECI N'IMPLIQUE PAS QUELQUE RISQUE POUR LA SANTÉ.** Ce pour cela que Bronpi conseil toujours que soit possible, de connecter le tube d'entrée d'air primaire à l'extérieur du logement et ainsi assurer que le poêle ne puisse pas détacher de fumée après cette manque du courant électrique.

• PROTECTION ÉLECTRIQUE

Le poêle est protégé contre des oscillations soudaines d'électricité grâce à un fusible générale qui se trouve dans la partie postérieure. (4A 250V Retardé) (Voir dessin D4).



D4



• PROTECTION POUR LA SORTIE DE FUMÉE

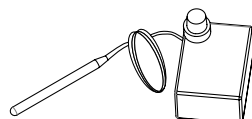
Le pressostat électronique (voir dessin D5) est prévu pour bloquer le fonctionnement du poêle s'il y a un changement brusque de pression dans la chambre de combustion (ouverture de la porte, panne du moteur d'extraction de fumée, retours d'air, etc.). Dans ce cas, le poêle passera à l'état d'alarme.

• PROTECTION CONTRE LES HAUTES TEMPÉRATURES DU COMBUSTIBLE (80 °C)

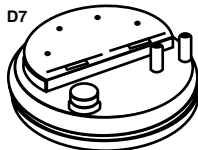
Au cas de la surchauffe de l'intérieur du réservoir, ce dispositif bloque le fonctionnement du poêle. Le rétablissement est manuel et doit être effectué par

un technicien autorisé (voir dessin D6).

Le rétablissement du dispositif de sécurité des 80° C n'est pas compris dans la garantie, à moins que le centre d'assistance puisse démontrer la présence d'un composant défectueux.



D6




D7

• SENSEUR DE FLUX (Technologie Oasys Plus)

• Votre poêle dispose d'un mesureur de pression de flux (voir dessin D7) qui est connecté à un compteur placé dans le tuyau d'aspiration d'air primaire qui détecte la correcte circulation de l'air comburant et la décharge des fumées. En cas d'insuffisance d'air (conséquence d'une sortie de fumées ou une entrée d'air incorrecte) le mesureur envoie au poêle un signal de blocage.

La TECHNOLOGIE OASYS Plus (Optimum Air System) permet une combustion constante en réglant le tirage automatiquement selon les caractéristiques du tuyau de fumées (coudes, longueur, diamètre, etc.) et les conditions environnementales (du vent, humidité, pression atmosphérique, etc.).

• CAPTEUR CAPACITÉ DE COMBUSTIBLE

Le modèle Paula comporte un capteur de capacité pour détecter la présence de combustible dans le réservoir (trémie). Les modèles Elsa et Brenda manquent ce capteur. Si le combustible descend en dessous d'un certain niveau pendant un certain temps, l'écran affiche le message « Er18 » (manque de combustible) et le message NORMAL et le poêle continue à fonctionner normalement. Après ce temps, le poêle va entrer dans l'état d'alarme « Er 18 » et passe automatiquement au « nettoyage final ». Pour désactiver l'alarme, vous devez appuyer sur le bouton  au moins 3 secondes, le poêle passe à l'état d'arrêt.

Pour démarrer un nouveau allumage, il est nécessaire de remplir le réservoir de combustible avant d'appuyer sur le bouton d'allumage du poêle. Sinon, votre poêle ne montre pas d'alarme, mais ne permettra pas l'allumage de celui-ci.

5. NORMES D'INSTALLATION

La façon d'installer le poêle influera de manière décisive sur la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil. C'est pourquoi l'installation doit être réalisée par du personnel qualifié (avec carte d'installateur) et informé sur le respect des normes d'installation et de sécurité.

Si votre poêle est mal installé pourra causer graves dommages.

Avant l'installation faire les contrôles suivants:

- S'assurer que le sol soit capable de soutenir le poids de l'appareil et réaliser un isolement adéquat au cas où il est fabriqué avec des matériaux inflammables (bois) ou du matériel susceptible d'être affecté par un choc thermique (gypse, plâtre, etc.).
- Quand l'appareil est installé sur un sol non complètement réfractaire ou inflammable du type parquet, moquette, etc., il faudra remplacer cette base ou introduire une base ignifuge par dessus, en prévoyant que celle-ci dépasse les dimensions de la cheminée d'environ 30 cm. Exemples de matériaux à utiliser : plate-forme en acier, base de verre ou tout autre type de matériel ignifuge.
- S'assurer d'avoir une ventilation adéquate de la pièce où est installé l'appareil (présence de prise d'air).
- Éviter l'installation dans des pièces où se trouvent des conduits de ventilation collective, hottes avec ou sans extracteur, appareils à gaz type B, pompes à chaleur ou des appareils dont le fonctionnement simultané pourrait provoquer la dépression à l'ambiant.
- S'assurer que le conduit de fumée et les tuyaux auxquels est relié le poêle sont adaptés à son fonctionnement.
- S'assurer que chaque appareil a son propre conduit de fumée. Ne pas utiliser le même conduit pour plusieurs appareils.

Nous vous recommandons d'appeler votre ramoneur habituel pour qu'il contrôle bien la connexion à la cheminée et que le flux d'air est suffisant pour la combustion.

5.1 MESURES DE SÉCURITÉ

Pendant l'installation du poêle il y a certains risques qu'il faut avoir compte et il faut adopter les mesures de sécurité suivantes:

- a. Tenez l'appareil à l'écart de toute matériel inflammable ou sensible à la température (meubles, rideaux, vêtements) à une distance minimale de sécurité d'environ 150 cm.
- b. Quand l'appareil est installé sur un sol non complètement réfractaire il faudra introduire une base ignifuge comme, par exemple, une plate-forme en acier.
- c. Ne pas placer le poêle près de murs combustibles ou susceptibles d'être affectés par un choc thermique.
- d. Le poêle doit travailler uniquement avec le bac à cendres introduit et les portes fermées (tant ce de la chambre de combustion comme ce du bac à cendres).
- e. On recommande d'installer un détecteur de monoxyde de carbone (CO) dans la même pièce d'installation de l'appareil.
- f. Si vous avez besoin d'un câble de plus longueur que celui fourni, utiliser toujours un câble avec une mise à terre.
- g. Ne pas installer le poêle dans une chambre à coucher.
- h. Le poêle ne doit jamais s'allumer en présence d'émission de gaz ou de vapeurs (par exemple, colle pour revêtement linoléum, essence, etc.). Ne pas poser des matériaux inflammables près de l'appareil.

i. Les déchets solides de la combustion (cendres) doivent se recueillir dans un conteneur hermétique résistant au feu.

Il est nécessaire de respecter une distance de sécurité quand le poêle est installé en espaces où les matériaux sont susceptibles d'être inflammables, ce soit les matériaux de la construction ou d'autres matériaux qui entourent le poêle (**voir dessin D8**).

Références	Objets inflammables	Objets non-inflammables
A	1500	800
B	1500	150
C	1500	400



ATTENTION!! Tant quelques parties du poêle comme la vitre atteignent des températures élevées et on ne doit pas les toucher.

En cas d'incendie dans le poêle ou le conduit de fumées:

- Fermer la porte de chargement.
- Éteindre le feu en utilisant des extincteurs de dioxyde de carbone (CO₂ en poudre).
- Demander l'intervention immédiate des POMPIERS.

N'ÉTEIGNEZ PAS LE FEU AVEC DES JETS D'EAU.

5.2 CONDUIT DE FUMÉE

Le conduit pour l'évacuation des fumées est un aspect essentiel pour le bon fonctionnement du poêle. Sa fonction est double :

- Évacuer les fumées et les gaz sans danger à l'extérieur du logement.
- Fournir un tirage suffisant dans le poêle pour garder le feu vivant.

Le tirage affecte à l'intensité de la combustion et au rendement de chauffage de votre poêle. Un bon tirage de la cheminée a besoin d'un réglage plus réduit de l'air pour la combustion, lors qu'un tirage insuffisant a besoin d'un réglage encore plus exacte de l'air pour la combustion.

Il est indispensable qu'il soit fabriqué parfaitement et qu'il soit maintenu pour le conserver dans un bon état (une grande partie des réclamations pour un mauvais fonctionnement des poêles sont dues à un tirage inadéquat).

Il faut respecter les exigences suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil:

- La section interne devrait être de préférence circulaire.
- Doit être thermiquement isolé dans toute sa longueur, afin d'éviter les phénomènes de condensation (la fumée se liquéfie par choc thermique) et en plus si l'installation est faite par l'extérieur du logement.
- Si on utilise des conduits métalliques (tube) pour l'installation à l'extérieur du logement on devra utiliser obligatoirement un tuyau isolé thermiquement. Également on évitera les phénomènes de condensation.
- Ne pas faire d'étranglements (d'ampliations ou de réductions) et avoir une structure verticale avec une déviation inférieure à 45°.
- S'il a été déjà utilisé, il doit être propre.
- Respecter les données techniques du manuel d'instructions.

Un tirage optimal varie entre 10 et 14 (Pascal). La mesure doit être faite toujours avec l'appareil chaud (rendement de chauffage nominal). Une valeur inférieure (peu du tirage) entraîne une mauvaise combustion, ce qui provoque des dépôts carboniques et excessif formation de fumée, en observant des fuites et une augmentation de la température qui pourrait endommager les composants structurels du poêle. Une fois que la dépression dépasse 15 Pa, il sera nécessaire de la réduire en installant un régulateur de tirage additionnel.

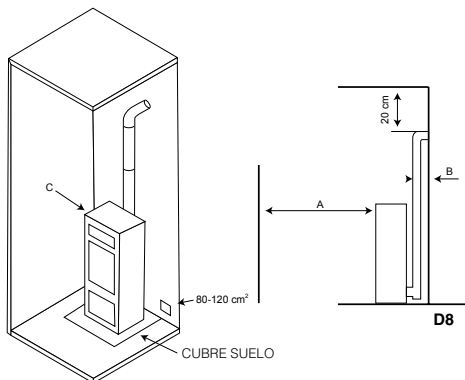
Pour tester si la combustion est correcte, contrôler si la fumée sortant de la cheminée est transparente. Si la fumée est blanche signifie que l'appareil n'est pas réglé correctement ou le granulé de bois utilisé a une humidité trop haute. Par contre, si la fumée est grise ou noire signifie que la combustion n'est pas complète (il est nécessaire plus d'air secondaire).

La connexion de l'appareil doit se réaliser avec de tuyaux rigides en acier aluminé, ou bien en acier inoxydable.

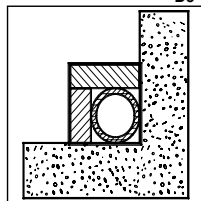
Il est interdit d'utiliser des tuyaux flexibles métalliques ou en fibrociment parce qu'ils nuisent à la sécurité de l'assemblage dès qu'ils sont soumis à des secousses ou cassures, ce qui causerait des fuites de fumées.

Il est interdit d'utiliser : fibrociment, acier galvanisé et surfaces intérieures rugueuses et poreuses. Quelques exemples de solution sont montrés ci-après.

Conduit de fumée en acier AISI 316 à double paroi isolé avec du matériel résistant à 400°C. Efficacité 100% optimale (**voir dessin D9**).



D8



D9

Tous les poêles qui éliminent les fumées produites à l'extérieur doivent être équipés de leur propre conduit de fumée. Ne jamais utiliser le même conduit pour plusieurs appareils à la fois (**voir dessin D10**).

Éviter le montage de tronçons horizontaux si possible. La longueur du tronçon horizontal ne sera pas supérieure à 3 mètres. À la sortie de l'échappement du poêle il faut insérer dans l'installation une "T" avec un couvercle hermétique qui permet l'inspection régulière ou la décharge de poussière.

Le nombre de changements de direction, y compris celui nécessaire pour connecter la "T" de registre, ne doit pas excéder de 4.

Le **dessin D11** représente les exigences minimales pour l'installation de la cheminée d'une poêle.

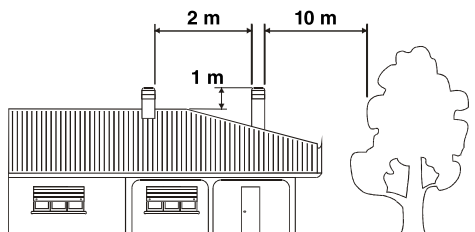
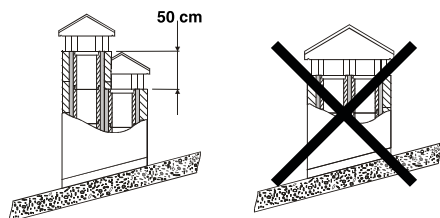
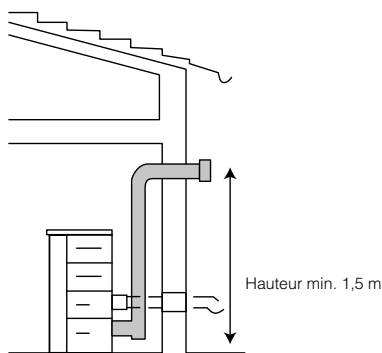
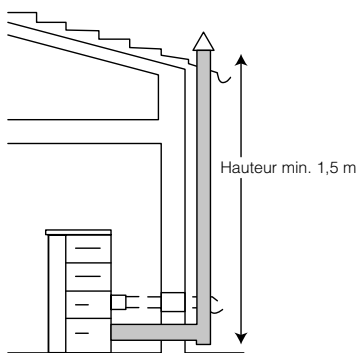
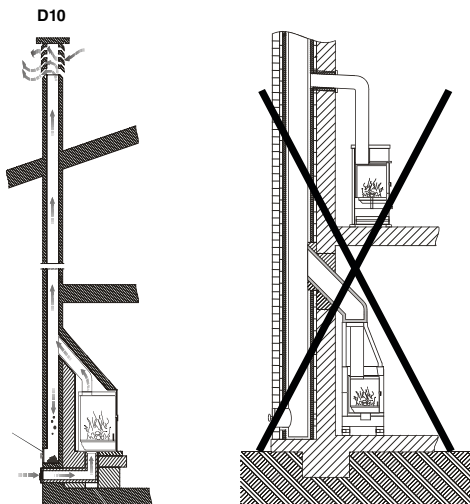
Le conduit de fumées doit être éloigné des matériaux inflammables ou combustibles à travers une bonne isolation ou une chambre d'air. Il est interdit faire passer des tuyaux d'installations ou canaux de circulation d'air. Il est interdit de faire des trous mobiles ou fixes à l'intérieur du conduit pour la connexion d'appareils différents.

Le tuyau de décharge de fumées doit se fixer hermétiquement à la cheminée et il peut avoir une inclinaison maximale de 45°, pour éviter les dépôts excessifs de condensation produite dans les phases initiales d'allumage et/ou formation excessive de suie. Ceci évite également le ralentissement des fumées en sortant.

Le manque d'étanchéisation de la connexion peut causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.

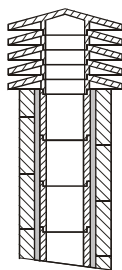
Le diamètre intérieur du tuyau de connexion doit correspondre au diamètre extérieur du tronç de décharge de fumées du poêle.

Dans le **dessin D12** on peut observer les exigences à avoir compte à l'heure d'une correcte installation.

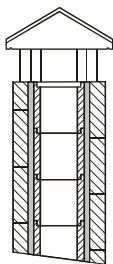


5.3 CHAPEAU

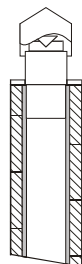
Le tirage du conduit de fumées dépend également de l'adéquation du chapeau. En plus, il est indispensable que, si le chapeau est artisanal, la section de sortie de fumée doit être plus de deux fois la section interne du conduit de fumée. La cheminée doit toujours dépasser le sommet du toit, donc il assurera la décharge de fumée même avec du vent (**voir dessin D13**).



1: Cheminée industrielle d'élément préfabriqué qui permet une excellente extraction de fumées.



2: Cheminée artisanal. La section correcte de sortie doit être, au moins, 2 fois la section intérieure du conduit de fumée. L'idéal est 2,5 fois.



3: Cheminée pour conduit de fumée en acier avec un cône intérieur déflecteur.

D13

Le chapeau doit satisfaire les exigences suivantes:

- Avoir une section intérieure équivalente à celle de la cheminée.
- Avoir une section utile de sortie double de l'intérieur du conduit de fumées.
- Être construit d'une façon que prévient la pénétration de pluie, neige et quelque chose d'autre dedans le conduit de fumée.
- Être facile à son accès pour les opérations d'entretien et nettoyage qu'il y aura lieu.

RACCORDEMENT À LA CHEMINÉE (Seulement pour le marché français)

CONSEILS POUR L'ÉVACUATION DES FUMÉES

Pour l'installation du poêle, il est recommandé de s'adresser à des professionnels spécialement formés. Avant d'installer et de mettre en fonction le poêle, lire attentivement le contenu de ce manuel.

CONDUIT DE CHEMINÉE ET CONDUIT DE RACCORDEMENT

Le dimensionnement des conduits doit être validé par l'installateur professionnellement qualifié selon le calcul à la norme EN 13384-1 et le DTU 24.1.

CONDUIT DE RACCORDEMENT

- Dans le cas où le conduit de raccordement comporte une partie horizontale, une pente de 5cm par mètre vers le té de purge doit exister (ne jamais dépasser 2 mètres de partie horizontale).
- Il convient également d'éviter le recours excessif aux coudes (2 au maximum).
- En aucun cas le diamètre de raccordement du conduit ne doit être réduit par rapport à la buse de raccordement du poêle.
- Le conduit doit être visible sur tout son parcours et doit pouvoir être ramoné de façon mécanique. Sa dilatation ne doit pas nuire à l'étanchéité des jonctions amont et aval ainsi qu'à sa bonne tenue mécanique et à celle du conduit de cheminée. Sa conception et, en particulier, le raccordement avec le conduit de cheminée doit empêcher l'accumulation de suie, notamment au moment du ramonage.
- Il faut s'assurer que le tirage minimal est garanti pour le bon fonctionnement du poêle.

CONDUIT DE CHEMINÉE

Le poêle doit être obligatoirement raccordé à un conduit de cheminée.

Quelques préconisations générales :

- Le poêle ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.
- Un bon conduit de cheminée doit être construit en matériaux peu conducteurs de chaleur afin de limiter son refroidissement :
 - Il doit être absolument étanche, sans rugosité et stable.
 - Il ne doit pas comporter de variations de section brusques :
 - Pente par rapport à la verticale inférieure à 45°.
 - Il doit déboucher à 0,4 m au moins au-dessus du faite du toit et des toits voisins, et 8m minimum de tout obstacle. Se reporter en tout état de cause au DTU 24.1.
 - Les boisseaux doivent être montés parties mâles vers le bas afin d'éviter le passage de coulures de condensats et de bistre à l'extérieur.
 - Le conduit de cheminée ne doit pas comporter plus de deux dévoiements (c'est à dire plus d'une partie non verticale). L'angle de ces dévoiements ne doit pas excéder 45° avec la verticale.
- Il est fortement recommandé d'installer un té de purge pour recueillir la condensation. Il doit être raccordé à l'égout.

CAS D'UN CONDUIT EXISTANT

L'installateur prend à son compte la responsabilité des parties existantes. Il doit vérifier l'état du conduit de cheminée et y apporter les aménagements nécessaires pour son bon fonctionnement et la mise en conformité avec la réglementation.

Ramoner le conduit de cheminée puis procéder à un examen sérieux pour vérifier :

- La compatibilité du conduit avec son utilisation.
- La stabilité.
- La vacuité et l'étanchéité.

Si le conduit de cheminée n'est pas compatible, réaliser un tubage à l'aide d'un procédé titulaire d'un Avis Technique favorable ou mettre en place un nouveau conduit de cheminée.

CAS D'UN CONDUIT NEUF

Utilisation des matériaux suivants : (liste non exhaustive)

- Boisseaux de terre cuite conformes à la NF EN 1806.
- Boisseaux en béton conformes à la NF P 51-321.
- Conduits métalliques composites conformes aux NF D 35-304 et NF D 35-303.
- Briques en terre cuite conformes à la NF P 51-301.
- Briques réfractaires conformes à la NF P 51-302.

L'utilisation de matériaux isolés d'origine permet d'éviter la mise en place d'une isolation sur le chantier, notamment au niveau des parois de la souche.

VENTILATION DU LOCAL OÙ L'APPAREIL EST INSTALLÉ

- Le fonctionnement de l'appareil nécessite un apport d'air de combustion supplémentaire à celui nécessaire au renouvellement d'air réglementaire. Cette amenée d'air est obligatoire.
- La prise d'amenée d'air doit être située directement vers l'extérieur, soit dans un local ventilé sur l'extérieur, et être protégée par une grille.
- L'amenée d'air doit être située le plus près possible de l'appareil. Pendant le fonctionnement de l'appareil il faut s'assurer qu'elle soit libre de toute obturation.
- La section d'entrée d'air neuf doit être au minimum (Arrêté du 23 Février 2009):

Puissance utile (PU)	Section libre minimale
PU ≤ 25kW	50 cm ²
PU ≤ 35kW	70 cm ²
PU ≤ 50kW	100 cm ²
PU ≤ 70kW	150 cm ²
PU ≤ 100kW	200 cm ²

- Une partie de l'air comburant peut être prélevée directement à l'extérieur ou dans un vide sanitaire (ventilé) et raccordé directement à l'appareil. Avec cette solution il faut néanmoins conserver une ventilation du local.
- Pour les implantations des prises d'amenée d'air frais, il faut tenir compte des vents dominants qui peuvent perturber le bon fonctionnement de l'appareil.

5.4 PRISE D'AIR EXTÉRIEURE

Pour le bon fonctionnement de l'appareil il est essentiel d'introduire suffisamment d'air au lieu de l'installation pour la combustion et la réoxygénation de la pièce. Cela signifie que l'air doit pouvoir circuler par des ouvertures, qui sont en connexion avec l'extérieur, pour la combustion même avec les portes et fenêtres fermées.

Elle doit être placée de manière à empêcher toute obstruction. Elle doit communiquer avec la pièce d'installation de l'appareil et être protégée par une grille. La surface minimale de la prise ne doit pas être inférieure à 100 cm².

Quand le flux d'air est obtenu à travers des ouvertures communicantes avec l'extérieur de pièces adjacentes, il faudra éviter les prises d'air en connexion avec des garages, cuisines, toilettes, etc.

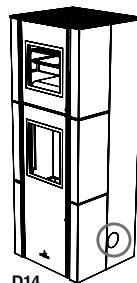
Le poêle compte avec une prise d'air nécessaire pour la combustion dans la partie postérieure (40 mm ou 50 mm de diamètre). Il est important que cette prise ne soit pas entravée et les distances recommandés au mur ou effets prochains soient respectées.

On recommande la connexion de la prise d'air primaire du poêle avec l'extérieur mais il n'est pas obligatoire. Le tuyau de connexion ne doit pas être nécessairement en métal. Il peut être quelque d'autre matériel (PVC, aluminium, polyéthylène, etc.). Notez qu'à l'intérieur de ce conduit il y aura de l'air à la température de l'ambient extérieur.

5.5 CARACTÉRISTIQUES DE MONTAGE

Les modèles Elsa, Brenda et Brenda-E ont la sortie de fumées du poêle uniquement par l'arrière (**voir dessin D14**). Au lieu de cela, le modèle Paula a l'option de connecter le tuyau de sortie de fumées au poêle par le côté (sortie latérale). Vous devez simplement appuyer doucement le couvercle latéral qui est partiellement perforé et relier les tuyaux à l'extracteur avec à 90° de 80 mm de diamètre. Plus tard, connecter le reste de l'installation de fumée (T d'enregistrement, convertisseur, section droite, etc.).

Dans tous les cas, ne pas oublier de respecter les distances de sécurité du poêle et des tuyaux avec les parois (voir section « distance de sécurité »).

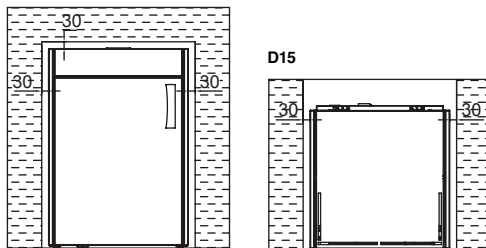


5.6 EN CAS D'ENCASTRER LE MODÈLE BRENDA-E ...

Dans le cas de choisir encastrer ce modèle, vous devriez considérer les points suivants:

- Il est conseillé de retirer les pieds du poêle, et l'adapter roues, de sorte que vous pouvez facilement déplacer le poêle, le cas échéant.
- Il est obligatoire que l'installateur prévoit, dans la sortie de fumées, une déconnexion facile, pour pouvoir retirer le poêle en cas d'effectuer l'entretien et la réparation.
- Il est obligatoire d'équiper le poêle avec prise d'air primaire pour une correcte combustion, voir section 5.4 de ce manuel.
- Dans tous les cas, laisser un espace de sécurité entre le poêle et les parois latérales et supérieures du revêtement, d'au moins 3 cm.
- Vérifier que les parois du revêtement situés autour du poêle peuvent résister les 60-70°C générés par le poêle. Avoir en considération la température atteinte par le tuyau d'évacuation des fumées, s'il est à l'intérieur du revêtement.

- Ne retirer pas les panneaux de la poêle, à savoir, démonter les chambres du poêle, car ils sont recouverts d'un matériau d'isolation thermique, ce qui contribuera à transmettre moins de chaleur aux parois du revêtement.
- Il est essentiel que l'espace entre la partie supérieure, les côtés de la poêle (côtés et l'arrière) sont constamment ventilés. Pour cette raison, il est nécessaire de permettre une entrée d'air dans la partie inférieure du revêtement (entrée d'air frais) et une sortie dans la partie supérieure (sortie d'air chaud) au-dessus du poêle. Avec cela, nous mettons en place un circuit de convection naturelle. Chacune de ces ouvertures doit être libre et non susceptible d'être bloquée avec une surface minimale d'au moins 3 dm² (par exemple, grille de 30 x 10 cm).



6. MISE EN OEUVRE



ATTENTION!! Si votre poêle a été déconnecté du réseau électrique longtemps, il est possible que quand vous remettez le poêle au réseau et l'allumez l'écran montre le display montre l'heure 00:00 clignotant. Cela veut dire que la date et l'heure sont désajustés et vous devez les configurer. Voir point 9.3.5 et 10.4.7.3

L'allumage de ce type d'appareils est complètement automatique, c'est pour cela qu'on ne doit pas introduire dans le brûleur quelque type de matériel pour l'allumer.



Il est interdit l'utilisation de tous les substances liquides tels que, par exemple, alcool, essence, pétrole et d'autres similaires. L'utilisation de ces substances deviendra dans la perte de la garantie.

Avant l'allumage du poêle il faut vérifier les points suivants:

- Le câble d'alimentation doit être connecté au réseau électrique (230VAC) avec une prise dotée de prise de terre.
- L'interrupteur bipolaire placé à l'arrière du poêle doit être sur la position I.
- Le réservoir de granulé de bois doit être approvisionné.
- La chambre de combustion doit être complètement propre.
- Le brûleur doit être complètement propre et placé correctement.
- La porte de la chambre de combustion doit être bien fermée. Dans le modèle Paula, il est recommandé que la porte du four soit fermée afin qu'il atteigne la température plus facilement.
- Dans le modèle Paula, si vous ne voulez pas utiliser le four, il est nécessaire de retirer le plateau et la grille du four pour empêcher la détérioration.

Pendant le premier allumage il est possible que le poêle aie fini le cycle d'allumage et n'apparait pas la flamme. Dans ce cas, le poêle passera à l'état d'alarme. En effet, l'alimentateur du combustible est vide et il a besoin d'un temps pour se remplir. La solution à ce problème est re-allumer de nouveau (en tenant compte les considérations décrites ci-dessus) le poêle jusqu'on voit la flamme.

Le poêle devra se soumettre à différents cycles de mise en œuvre pour que tous les matériaux et la peinture puissent compléter tous ses sollicitations élastiques.

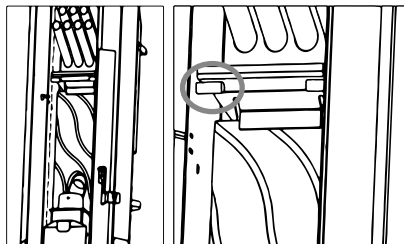
Tout d'abord et en particulier, les émissions de fumée et les odeurs typiques des métaux soumis à grande sollicitation thermique et à la peinture encore fraîche peuvent se noter. Cette peinture, bien que pendant la phase de fabrication est cuit à 80°C pendant quelques minutes, doit surpasser plusieurs fois et pendant certain temps, la température de 200°C avant d'adhérer aux surfaces métalliques.

Par conséquent, il est important de prendre ces précautions pendant la phase de mise en œuvre:

1. Assurez-vous qu'un remplacement fort de l'air à l'endroit où l'appareil est installé est garanti.
2. Pendant le premier allumage, ne pas charger trop la chambre de combustion et garder le produit allumé pendant au moins 6-10 heures continues.
3. Répéter cette opération au minimum 4-5 fois ou plus, selon votre disponibilité.
4. Pendant les premiers allumages, aucun objet ne devrait s'appuyer sur l'appareil et, en particulier, sur les surfaces laquées. Les surfaces laquées, ne doivent pas se toucher au cours de l'échauffement.

6.1 PLACEMENT DÉFLECTEUR

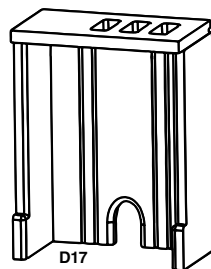
À l'intérieur de la chambre de combustion, vous trouverez le déflecteur du poêle. Les modèles Brenda et Brenda-E n'ont pas déflecteur, donc vous ne trouverez rien à l'intérieur. Pour le bon fonctionnement du poêle, cette pièce doit être placée dans la partie supérieure de la chambre de combustion, selon les pas suivant (**voir dessin D16**):



D16

Modèle Paula:

- Placer le déflecteur sur les vermiculites latérales et arrière.
- Il doit être introduit tourné pour qu'il peut entrer à travers la porte du poêle (voir dessin D17).



D17

7. SYSTÈME DE VENTILATION

Les modèles Paula, Brenda et Brenda-E incorporent de série une turbine de convection. Le fonctionnement de cette turbine est conforme à la puissance de travail du modèle, donc avec le poêle éteint, la turbine restera toujours en fonctionnement.

Au lieu de cela, le modèle Elsa a la possibilité d'activer ou désactiver le fonctionnement de la turbine de convection du poêle. À travers de la télécommande vous pouvez activer le fonctionnement de la turbine. De cette façon, le poêle fera le réchauffement de l'air à travers de la radiation du poêle et par la convection forcée de la turbine.

En cas de désactiver le fonctionnement de la turbine, le réchauffement de l'air est aussi produit par la radiation du poêle et, dans ce cas, par convection naturelle.

Pour activer ou désactiver le fonctionnement de la turbine, voir la section 10.4.3.1 "puissance de chauffage" de ce manuel.

8. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Les opérations de maintenance garantissent le bon fonctionnement du produit pendant longtemps. La non-réalisation de ces opérations affecte à la sécurité du produit.

8.1 NETTOYAGE DU BRÛLEUR

Dans les modèles Brenda, Brenda-E et Elsa le nettoyage du brûleur doit être fait tous les jours (voir dessin D18).

- Extraire le brûleur et nettoyer les trous avec l'attisoir fourni avec le poêle.
- Aspirer les cendres déposées dans le brûleur. Vous pouvez acquérir un aspirateur Bronpi au même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle.



D18



D19

Dans le modèle Paula, le nettoyage du brûleur est effectué périodiquement automatiquement (système de nettoyage enregistré par BRONPI CALEFACCIÓN), mais au moins chaque 10 jours, il faut nettoyer manuellement le brûleur, pour cela (voir dessin D19):

- Aspirer les cendres déposées dans le brasier. Vous pouvez acheter un aspirateur BRONPI chez le même distributeur BRONPI où vous avez acheté votre poêle.
- Vérifier et, si nécessaire, nettoyer les trous de la base du brûleur, de sorte qu'ils ne restent pas bloqués. Cela empêcherait une bonne combustion.

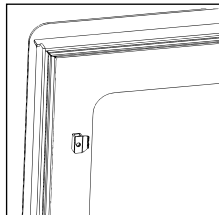
8.2 NETTOYAGE DU BAC À CENDRES

Le bac à cendres doit être vidé quand il est nécessaire. Le poêle ne doit pas fonctionner sans les bacs à cendres à l'intérieur (voir dessin D20).



D20

D21



8.3 JOINTES DE LA PORTE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ET FIBRE DE LA VITRE

Les jointes des portes garantissent l'étanchéité du poêle et en conséquence le bon fonctionnement de celui-ci (voir dessin D21).

Il est nécessaire de les contrôler régulièrement. Si elles sont endommagées doivent être remplacées immédiatement. Vous pouvez acquérir cordon céramique et fibre autocollante au même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle.

Ces opérations doivent être faites seulement par un technicien autorisé.

L'entretien du mécanisme complet doit être fait par un technicien autorisé au moins une fois par an.

8.4 NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉES

Quand le granulé de bois brûle doucement des goudrons et des autres vapeurs organiques sont, et avec l'humidité ambiante, ils forment la créosote (suie). Une accumulation excessive de suie peut causer des problèmes dans la sortie de fumées et même l'incendie du propre conduit de fumées.

Le nettoyage doit se réaliser uniquement et exclusivement quand l'appareil est froid. Cette opération doit être faite par un ramoneur qui doit faire, au même moment, une inspection de l'appareil (il est utile de noter la date de chaque nettoyage et de réaliser un enregistrement des mêmes).

8.5 NETTOYAGE DE LA VITRE

IMPORTANT:

Le nettoyage de la vitre doit se réaliser uniquement et exclusivement quand elle est froide afin d'éviter toute explosion. Pour le nettoyage on peut utiliser des produits spécifiques. Vous pouvez acquérir de nettoyant à vitrocéramiques Bronpi au même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle (voir dessin D22).

BRIS DES VITRES. Les vitres sont vitrocéramiques et résistent jusqu'à 750°C. Ils ne sont pas sujets aux chocs thermiques. Sa rupture peut être causée seulement pour des chocs mécaniques (chocs ou fermetures violents de la porte, etc.). En conséquent, son remplacement n'est pas inclus dans la garantie.



D22

8.6 NETTOYAGE EXTÉRIEUR

Ne pas nettoyer la surface extérieure du poêle avec de l'eau ou produits abrasifs, car il pourrait se détériorer. Utiliser un plumeau ou un chiffon légèrement humide.

8.7 NETTOYAGE DES REGISTRES

Pour conserver en vigueur la période de la garantie il est obligatoire que le nettoyage des registres soit fait par un technicien autorisé par Bronpi Calefacción qui devra laisser par écrit l'intervention faite.

Il s'agit de nettoyer les registres des cendres du poêle ainsi que la zone de pas des fumées.

Premièrement il faudra nettoyer complètement l'intérieur de la chambre de combustion. Il n'est pas nécessaire d'enlever la plaque intérieure de vermiculite, d'aucun des modèles, sauf dans

les modèles Brenda et Brenda-E. Il suffit de frotter à l'aide d'une brosse en fils d'acier les surfaces avec de la saleté accumulée.



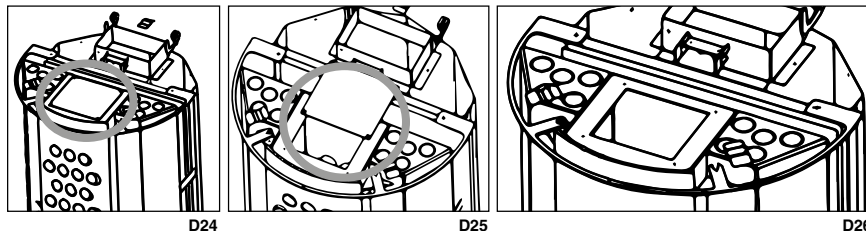
D23

Il est aussi nécessaire de nettoyer la chambre des échangeurs de chaleur parce que la suie accumulée dans la partie supérieure rend plus difficile la correcte circulation des fumées.

Pour accéder à cette zone vous devez enlever le toit du poêle et, après, réaliser les opérations suivantes:

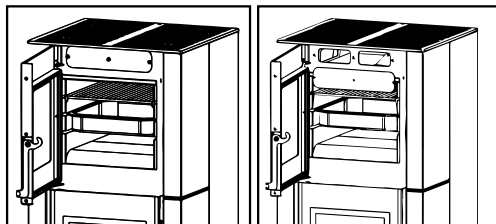
Modèle Elsa:

- Extraire le couvercle de registre en dévissant les quatre vis. **Dessin D24 et D25.**
- Nettoyer les cendres déposées dans la partie supérieure. **Dessin D26.**
- Remettre les pièces et vérifier l'herméticité du registre.



Modèle Paula:

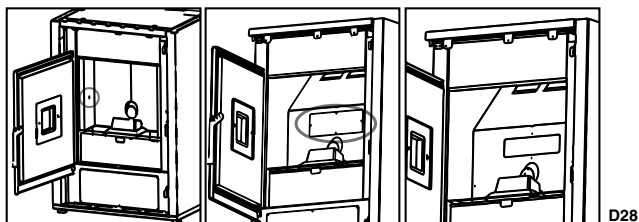
- Lors de l'ouverture de la porte du four, dans la partie supérieure, on trouve le couvercle du registre supérieur de nettoyage.
- Extraire le couvercle de registre en dévissant les vis.
- Nettoyer les cendres déposées dans la partie supérieure. **Dessin D27.**
- Remettre les pièces et vérifier l'herméticité du registre.



Dans les modèles Brenda et Brenda-E:

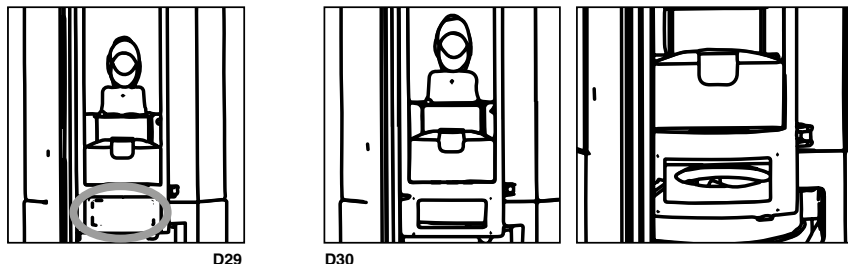
Dans ces modèles, il est possible d'accéder à la zone d'échange de chaleur et, par conséquent la zone de passage des fumées, en extrayant les plaques de vermiculite de l'intérieur de la chambre de combustion (**voir dessin D28**):

- Premièrement, desserrer les vis qui supportent les plaques latérales et, ensuite, extraire les plaques arrières.
- Nettoyer les cendres déposées, en détartrant la suie déposée dans la zone de passage des fumées.
- Retirer le couvercle de registre existant derrière la vermiculite et nettoyer l'intérieur de celui-ci, en aspirant toute la saleté.
- Mettre les pièces à nouveau et vérifier l'étanchéité du registre.

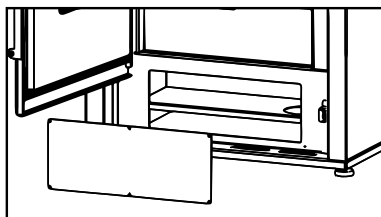


Une fois que la zone supérieure est propre il faut nettoyer le registre des fumées placé dans la partie inférieure du poêle. Pour cela vous ne devez qu'ouvrir la porte de la chambre de combustion et, après, réaliser les opérations suivantes:

- Extraire le couvercle du registre en dévissant les vis. **Voir dessin D29**
- Nettoyer les cendres déposées dans le registre, en découpant la suie déposée.
- Nettoyer aussi les pales et la conque de l'extracteur. Enlever l'extracteur s'il est convenant. **Voir dessin D30.**
- Remettre les pièces et vérifier l'herméticité du registre.



Dans les modèles Brenda, Brenda-E et Paula, ce registre se trouve en dessous du tiroir à cendres. Pour cela, il suffit d'ouvrir la porte du poêle et, puis, effectuer les opérations précédentes (**voir dessin D31**).



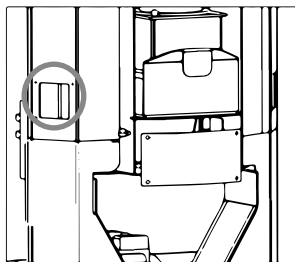
D31

Dans le modèle Elsa il y a d'autres registres de nettoyage placés sur les latérales du poêle :

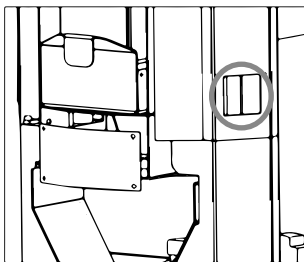
- Pour accéder, il faut enlever les chambres latérales du poêle.
- Ces registres sont placés sur chaque côté de la chambre de combustion (**voir dessins D32 et 33**).

Dans les deux cas, réaliser les opérations suivantes:

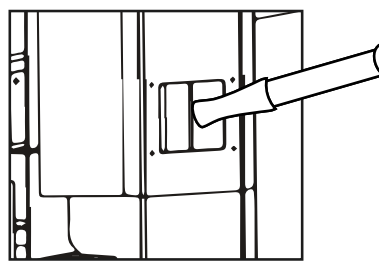
- Extraire le couvercle du registre en dévissant les vis. **Voir dessin D34**
- Nettoyer les cendres déposées dans le registre, en décapant la suie déposée.
- Remettre les pièces et vérifier l'herméticité du registre.



D32



D33



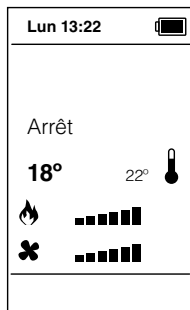
D34

Dans le modèle Paula, il y a aussi un registre de nettoyage existant aussi sur le côté gauche. Également, pour y accéder, il faut dévisser la chambre latérale gauche du poêle et la pièce qui entoure l'échangeur latéral, et dans la partie inférieure, observer le couvercle de registre que nous devons retirer et pour effectuer des opérations de nettoyage ci-dessus (**voir dessin D35**):

8.8 ARRÊTS SAISONNIERS

Si le poêle ne vas pas être utilisé pendant longtemps il est convenant de laisser le réservoir du combustible totalement vidé, ainsi que le vis sans fin pour éviter l'agglutination du combustible. Il est recommandé de faire l'opération de nettoyage du conduit de fumées au moins une fois par an. Il faut contrôler l'état des jointes, parce que s'ils ne sont pas parfaitement intègres (veut dire, ne s'ajustent pas à la porte) ils n'assurent pas le bon fonctionnement de l'appareil ! Pourtant, il est nécessaire de les remplacer. Au cas d'humidité dans l'ambiance où l'appareil est installé, placer des sels absorbants dans le poêle. Protéger avec du vaseline neutre les parties intérieures si on veut conserver sans altérations son aspect esthétique avec le temps.

D36



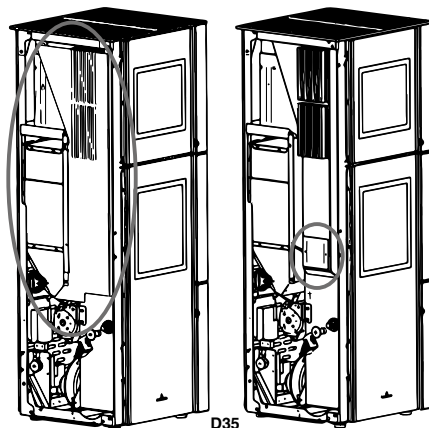
Il est possible de déconnecter le poêle du réseau électrique, mais se rappeler que s'il va être déconnecté endant une longue période, lorsque vous le connectez à nouveau, il affichera l'heure 00:00 se montre clignotant et vous aurez besoin d'établir à nouveau les valeurs de date et l'heure.

8.9 RÉVISION DE MAINTENANCE

Au moins une fois par an il est convenant de vérifier et nettoyer tous les registres de cendres existants dans le poêle.

Votre poêle a une alerte préventive d'entretien, établie aux heures de fonctionnement, ce qui rappelle l'obligation de nettoyer les registres de votre poêle le plus tôt possible. Pour faire correctement cette tâche, vous devez contacter votre installateur agréé.

Ce message n'est pas une alarme, mais un rappel ou un avertissement. Par conséquent, il permettra d'utiliser votre poêle lorsque ce message est affiché, mais il faut faire un nettoyage immédiat de votre poêle. (**voir dessin D36**).



D35

Il faut considérer que votre poêle peut préciser un nettoyage avant les heures établies ou même après. Cela peut dépendre beaucoup de la qualité du combustible qu'on emploie, de l'installation de sortie des fumées réalisée ou du correcte réglage du poêle en l'adaptant à l'installation.

Le tableau suivant (qu'est aussi collé à votre poêle dans le couvercle du réservoir de combustible) montre la périodicité des tâches de maintenance et qui doit les réaliser.

TÂCHES DE NETTOYAGE	Journalière	Hebdomadaire	Mensuel	Annuel	Technicien	Utilisateur
Enlever le brûleur du compartiment (dans les modèles où il soit possible l'enlever) et libérer les trous à l'aide de l'attiseur de feu fourni. Extraire la cendre à l'aide d'un aspirateur.	√					√
Aspirer les cendres déposées dans le brûleur.	√					√
Actionner les grattoirs en faisant un mouvement du bas vers le haut plusieurs fois. (**Seulement les modèles fournis avec eux)	√					√
Vider le bac à cendres ou aspirer les compartiments des cendres lorsque cela est nécessaire.		√				√
Aspirer le fond du réservoir des granulés chaque fois que nécessaire.		√				√
Nettoyer l'intérieur de la chambre de combustion en aspirant les murs avec un aspirateur approprié.			√			√
Nettoyage du moteur d'extraction de fumée, la chambre de combustion complète, réservoir des granulés, remplacement complet des jointes et nouvelle siliconée où il soit nécessaire, conduite de fumée, registres...				√	√	
Révision de tous les composants électroniques (plaque électronique, display).				√	√	
Révision de tous les composants électriques (turbine tangentielle, résistance, moteur d'extraction de fumée, pompe circulaire,...)				√	√	

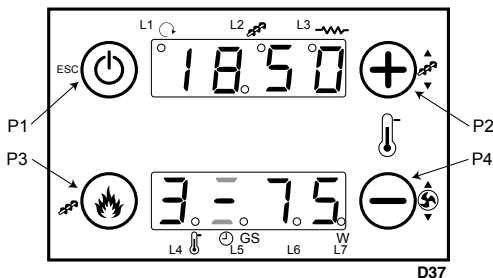
9. FONCTIONNEMENT DU DISPLAY/RÉCEPTEUR

9.1. INFORMATION GÉNÉRALE DU DISPLAY

Le display affiche les informations sur le fonctionnement du poêle. En accédant au menu vous pouvez obtenir différents types d'écran et régler les paramètres disponibles selon le niveau d'accès. Selon le mode de fonctionnement, la visualisation peut prendre des significations différentes selon la disposition sur l'écran.

Le dessin D37 décrit la disposition des messages dans la phase de programmation ou réglage des paramètres de fonctionnement. En particulier:

1. La zone de l'écran "D1" affiche l'horaire, état de fonctionnement, erreur, menu, sous-menu et valeurs introduites.
2. La zone de l'écran "D2" affiche la puissance.
3. La zone de l'écran "D3" affiche la recette.
4. La zone de l'écran "D4" affiche la température principale et la valeur introduite.








9.2. FONCTIONS DES TOUCHES DU DISPLAY/RÉCEPTEUR

Le tableau suivant montre la signification de chacune des touches du display, ainsi que sa fonction en dépendance de faire une pulsation prolongée ou courte.

TOUCHE	FONCTION	
	CLIC	PULSATION PROLONGÉE
P1	Affichages / Sortie menu	Allumage / Éteint / Reset blocage
P2	Modification thermostat (+) / Augmenter données	Correction chargement des granulés
P3	Modification puissance combustion / Garder données	Chargement manuel des granulés
P4	Modification thermostat (-) / Descendre données	Correction ventilateur des fumées

À continuation on montre la signification des différents leds qu'on peut voir sur le display du poêle. L'éclairage des leds signale l'activation du dispositif correspondant selon le tableau suivant:

LED	FONCTION		
L1		Led On: ventilateur chauffage activé	
L2		Led On: sans fin activé	
L3		Led On: bougie d'allumage activée	
L4		Led On: température thermostat atteinte	
L5		S	Led On: programmation jour
L6		G	Led On: programmation semaine
L7		W	Led On: programmation weekend

9.3. MENU D'UTILISATEUR

9.3.1. ÉTAT POËLE

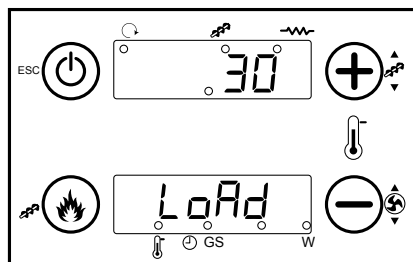
Lorsque le poêle est allumé, si on appuie la touche P1 du display, on peut accéder aux affichages suivants, qui nous fournissent d'une information de caractère technique sur le fonctionnement du poêle. Sur le display inférieur, on verra l'affichage (tA, tF, FL, UF, etc.) et sur le display supérieur la valeur de chaque affichage (°C, tr/min, sec, etc.).

AFFICHAGE	VALEUR
tA	Température ambiante de la base (°C)
tF	Température de fumées (°C)
Tr	Température ambiante à distance (°C)
FL	Vitesse flux d'air primaire (cm/sec)
UF	Vitesse extracteur fumées (tr/min)
Co	Temps d'activation de la vis sans fin (sec)
St	Temps restant pour le nettoyage 1(h)
St2	Temps restant pour le nettoyage 2 (heures)
FC	Code et version du micrologiciel (firmware).

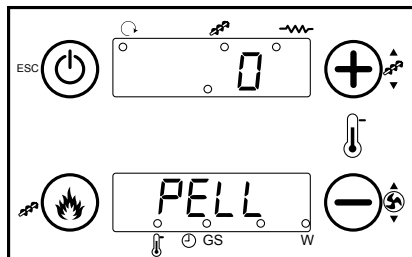
9.3.2. CHARGEMENT MANUEL DES GRANULÉS

Si pendant le fonctionnement du poêle, il n'a plus de combustible, pour éviter une anomalie pendant le prochain allumage, il est possible de faire une précharge des granulés pendant un temps maximum de 300 secondes pour charger la sans fin quand le poêle est éteint et froid. Pour commencer le chargement, faire une pulsation prolongée sur la touche P3. Sur le display inférieur on voit "LoAd", sur le display supérieur les secondes de chargement passées. Pour interrompre le chargement, il suffit d'appuyer quelque touche.

N'oubliez pas, avant faire un nouveau allumage du poêle, de vider totalement le brûleur pour éviter une situation dangereuse. (voir dessin D38)



D38



D39

9.3.3. CORRECTION CHARGEMENT DES GRANULÉS

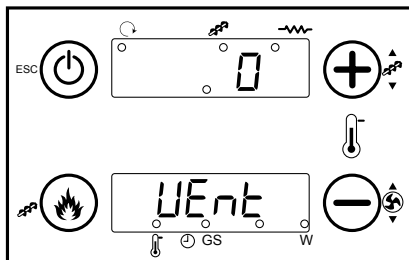
On accède en maintenant enfoncée la touche P2 et, après, dedans le processus, laisser appuyée à nouveau la touche P2 pour accéder au mode de modification. L'écran inférieur montre "PELL" et celui supérieur la valeur réglée. Avec les touches P2 et P4, vous pouvez augmenter ou descendre la valeur réglée. La valeur réglée d'usine est 0 et l'intervalle oscille entre -7 ... 0 ... +7. Noter que chaque valeur numérique modifiée est équivalente à modifier dans tous les puissances un 2% de la valeur de temps de chargement (en secondes) attribuée au moteur de la vis sans fin. Après 5 secondes la nouvelle valeur sera gardée et le display retournera à la visualisation normale.

Noter qu'une charge supérieure de granulés entraîne plus de puissance thermique du poêle et par conséquent plus de consommation de combustible. Si vous voyez que le poêle ne brûle pas bien ou le mélange air/combustible n'est pas adéquat, essayez de modifier la charge de combustible (voir dessin D39).

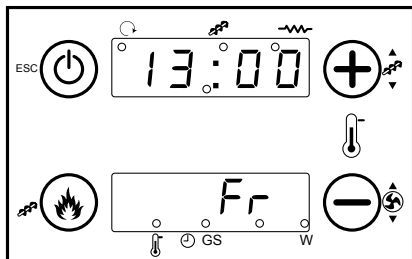
9.3.4. CORRECTION VITESSE EXTRACTEUR DES FUMÉES

On accède en maintenant enfoncée la touche P4 et, après, dedans le processus, laisser appuyée à nouveau la touche P2 pour accéder au mode de modification. L'écran inférieur montre "UEnt" et celui supérieur la valeur réglée. Avec les touches P2 et P4, vous pouvez augmenter ou descendre la valeur réglée. La valeur réglée d'usine est 0 et l'intervalle oscille entre -7 ... 0 ... +7. Notez que chaque valeur numérique modifiée est équivalente à modifier dans tous les puissances un 5% de la valeur de vitesse (en tr/min) attribuée à l'extracteur des fumées. Après 5 secondes la nouvelle valeur sera gardée et le display retournera à la visualisation normale.

Noter qu'une vitesse supérieure de l'extracteur de fumées entraîne plus capacité d'expulsion des fumées, mais entraîne aussi plus d'entrée d'air à la chambre de combustion (flamme plus grande). Si vous voyez que le poêle ne brûle pas bien ou le mélange air/combustible n'est pas adéquat, essayez de modifier la vitesse de l'extracteur de fumées. (voir dessin D40)



D40



D41

9.3.5. INTRODUCTION DE LA DATE ET L'HEURE

On accède en appuyant simultanément pendant 3 secondes les touches P3 et P4. Après il faut appuyer la touche P2 jusqu'au moment où l'écran D1 montre le mot "oroL" et, après, confirmer le sous-menu avec la touche P3. Appuyer à nouveau la touche P3 pour entrer dans modification. La valeur choisi (heures, minutes, jour, etc.) clignote. Modifier la valeur à l'aide des touches P2 et P4. Appuyer la touche P3 pour modifier les autres paramètres et appuyer à nouveau P3 pour garder la valeur réglée. (voir dessin D41)

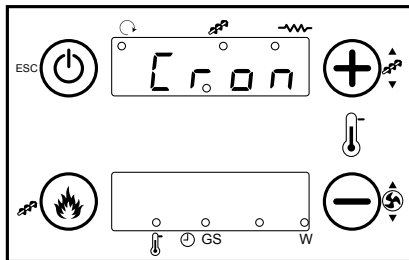
9.3.6. PROGRAMMATION DU POÊLE

Avec ce menu il est possible d'imposer la programmation de franges horaires pour Allumage/Arrêt. Au même temps, il est accessible en appuyant sur les touches P3 et P4 pendant 3 secondes. Puis, il faut appuyer sur la touche P2 jusqu'au moment où l'écran D1 montre le mot « Cron ». Après, vous devez confirmer le sous-menu avec la touche P3.

Il se compose de deux sous-menus:

- Menu Activation Crono

Le mot « ModE » apparaît sur l'écran. Ce menu vous permet de sélectionner le mode de fonctionnement et d'activer le chronothermostat. Vous pouvez choisir uniquement un mode de programmation. Vous devez confirmer le mode choisi avec la touche P3.



D42

MODE	LED
Gior: Programmation journalière	● ○ ○ ⌚ - G - S - W
Sett: Programmation hebdomadaire	● ● ● ⌚ - G - S - W
FiSE: Programmation week-end	● ○ ○ ⌚ - G - S - W
OFF: Désactiver tous les programmations	○ ○ ○ ⌚ - G - S - W

- Menu Programmation Franges Horaires

Le mot « ProG » apparaît sur l'écran. Il se compose de 3 sous-menus correspondant aux 3 types de programmation possible:

- Tous les jours: Il permet de configurer 3 programmations pour chaque jour de la semaine.
- Hebdomadaire: Il permet de configurer 3 programmations par jour, égaux pour chaque jour de la semaine.
- Week-end: Il permet de configurer 3 programmations par jour, en différenciant entre la programmation de lundi à vendredi et celle de samedi et dimanche.

VUES	DISPLAY
Modalité journalière: le jour de la semaine	M o
Modalité hebdomadaire: Lundi-Dimanche	M S
Modalité week-end: Lundi-Vendredi Samedi-Dimanche	M F S S
Pour l'horaire de On, le segment dans la partie inférieure du display D2 s'allume	--- 1, M o
Pour l'horaire de Off, le segment dans la partie supérieure du display D2 s'allume	--- 1' M o

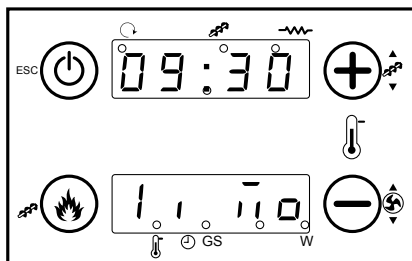
Pour chaque programmation, vous devez configurer l'heure d'allumage et arrêt. Les étapes sont les suivantes:

- 1) Utiliser les touches P2 et P4 pour arriver au sous-menu souhaité et appuyer sur la touche P3 pour accéder à celui choisi.

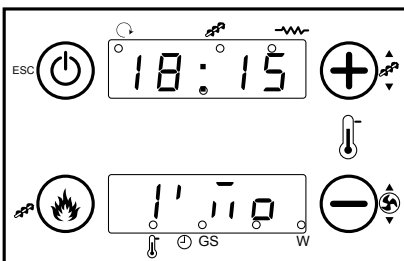
9 10r / F iSE / SEtt

Appuyez sur les touches P2 pour sélectionner les trois horaires possibles d'allumage et arrêt. Notez que la première heure d'allumage est symbolisée avec un **1** _ tandis que la première heure d'arrêt par **1'** _ . La deuxième et troisième heure d'allumage est symbolisée par **2** ' et **3** ' respectivement, tandis que les heures d'éteint seraient **2** ' et **3** '.

Pour modifier la valeur sélectionnée (heures ou minutes) vous devez appuyer sur la touche P1 pendant 3 secondes. Après ce temps, il apparaît 00:00 et pour modifier la valeur, vous devez appuyer sur la touche P3 et, avec les chiffres clignotants, vous devez appuyer les touches P2 et P4 pour établir l'heure choisie, pour entrer dans la modification des minutes, vous devez appuyer sur P3. Ne pas oublier d'appuyer sur la touche P3 finalement pour garder la valeur établie.

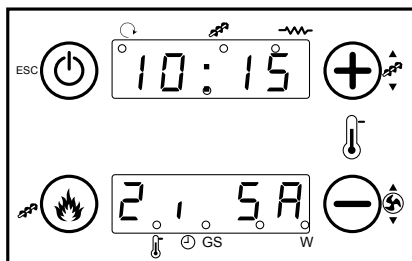


D43

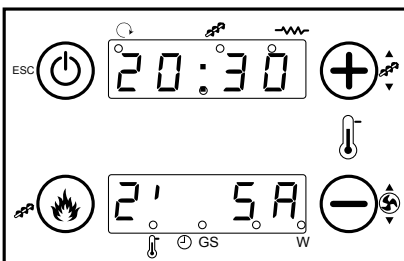


D44

- 3) Répéter l'étape précédente pour sélectionner les franges d'horaires pour allumage et arrêt et aussi pour les autres jours de la semaine. Dans l'exemple, on montre un deuxième allumage le samedi à 10h15 et un deuxième arrêt à 20h30 le même jour.



D45



D46

NOTE: Pour chaque frange de programmation, il est possible de changer les minutes avec intervalles de quart d'heure (par exemple, 20.00, 20.15, 20.45).

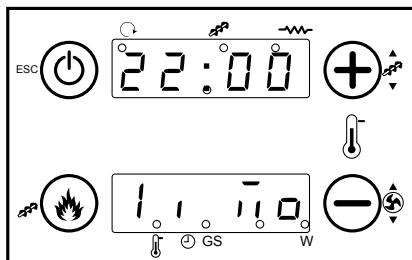
Seulement dans les heures de valeur 23 il est possible d'augmenter les minutes de la valeur 45 à la valeur 59 pour obtenir l'allumage entre deux jours.

Programmation entre deux jours:

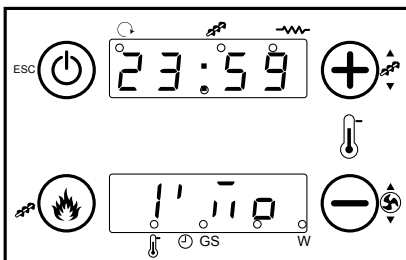
Configurer pour une frange de programmation d'un jour de la semaine l'heure de OFF à 23,59. Configurer pour une frange de programmation du jour de la semaine suivante l'heure de ON à 00:00.

Par exemple, si nous voulons faire un allumage le lundi à 22h00 et l'arrêt mardi à 7h00, nous devrions faire la programmation suivante:

- Étape 1:

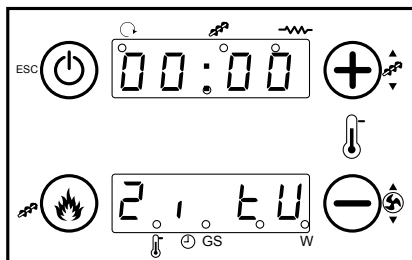


D47

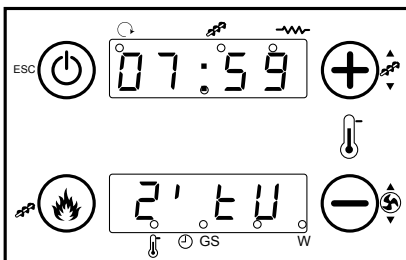


D48

- Étape 2:



D49



D50

9.4. MODE UTILISATEUR

Ensuite, on montre le fonctionnement normal du display/récepteur installé dans un poêle d'air selon les fonctions disponibles.

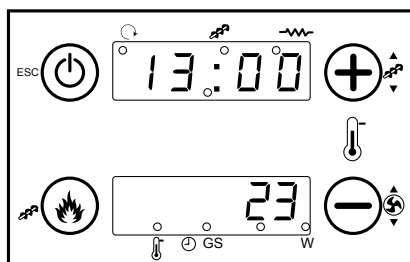
Avant l'allumage, le display d'un poêle montre l'écran du dessin D59. On affiche la température de l'endroit et l'heure actuelle. (voir dessin D51)

9.4.1. ALLUMAGE DU POËLE

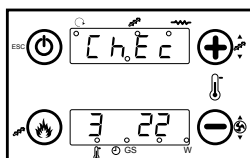
Pour allumer le poêle, il faut appuyer la touche P1 pendant quelques secondes.

Au début, le poêle fait une vérification initiale et, après, commence la procédure d'allumage. On verra que l'écran initial alterne avec d'autres écrans qui montrent les différentes étapes de la procédure d'allumage (2, 3 y 5) (voir dessins D52, D53, D54 et D55).

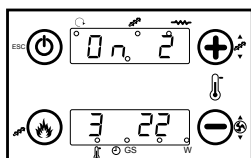
La durée maximale de la phase d'allumage est 20 minutes. Si après ce temps aucune flamme visible n'apparaît, automatiquement le poêle entrera dans un état d'alarme et le display montrera l'alarme « Er12 ».



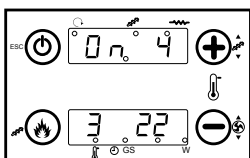
D51



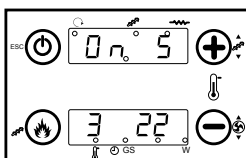
D52



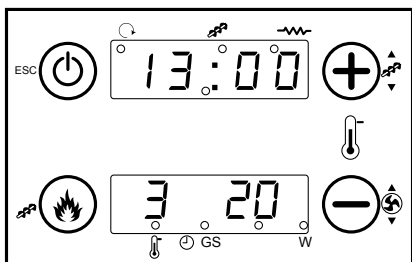
D53



D54



D55



D56

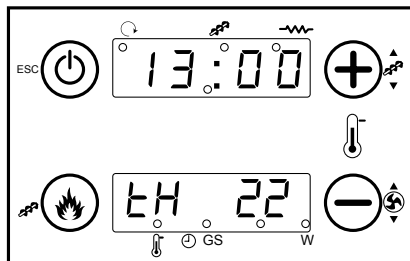
9.4.2. POÊLE EN FONCTIONNEMENT

Une fois une certaine température de fumées est atteinte le ventilateur d'air chaud commencera à travailler. Quand la phase d'allumage du poêle est finie, le poêle passe au mode "Normal" qui représente le mode normal de fonctionnement (**voir dessin D56**).

L'écran montre l'heure, la puissance de travail et la température ambiante de l'endroit.

9.4.3. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE

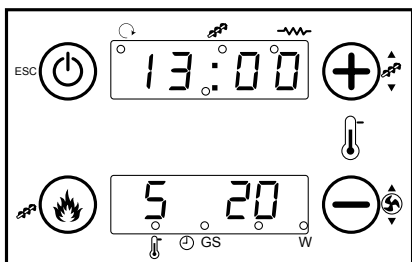
Appuyer avec un seul clic la touche P2 ou P4 et le display D4 commencera à clignoter. À travers des clics suivantes des touches P2 ou P4, vous pouvez sélectionner la température de la pièce, c'est-à-dire, la température de consigne que vous voulez atteindre. (**voir dessin D57**) Après 5 secondes, la nouvelle valeur sera gardée et le display retournera à la visualisation normale.



D57

9.4.4. RÉGLAGE DE LA PUISSANCE DU POÊLE

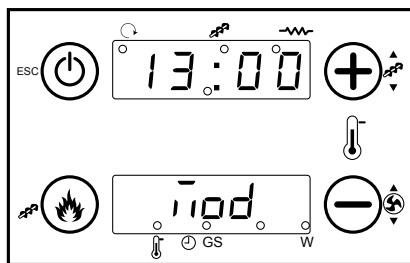
Appuyer avec un seul clic la touche P3 et le display D2 commencera à clignoter. À travers des clics suivants de la touche P3, vous pouvez modifier la puissance du poêle, selon les valeurs disponibles: puissance 1, 2, 3, 4, 5 ou A (A= combustion automatique) (**voir dessin D58**). Après 5 secondes, la nouvelle valeur sera gardée et le display retournera à la visualisation normale.



D58

9.4.5. LA TEMPÉRATURE AMBIANTE ATTEINT LA TEMPÉRATURE FIXÉE PAR L'UTILISATEUR

Quand la température ambiante (de la pièce) atteint la valeur fixée par l'utilisateur ou la température des fumées atteint une valeur trop élevée, le poêle diminue sa puissance automatiquement, c'est-à-dire, que le poêle module. **Voir dessin D59.**

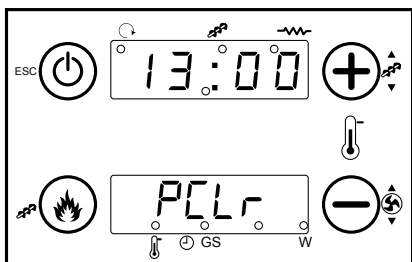


D59

9.4.6. NETTOYAGE DU BRÛLEUR

Pendant le fonctionnement normal du poêle, le nettoyage du brûleur se produit automatiquement chaque 15 minutes.

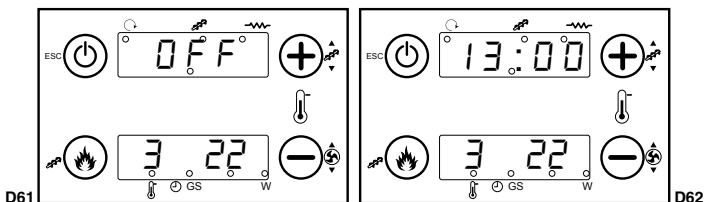
Ce nettoyage a une durée temps fixé par BRONPI et se compose du nettoyage des restes des granulés déposés dans le brûleur afin de faciliter le bon fonctionnement du poêle. Pendant le nettoyage, le display montre l'écran suivant. (**voir dessin D60**)



D60

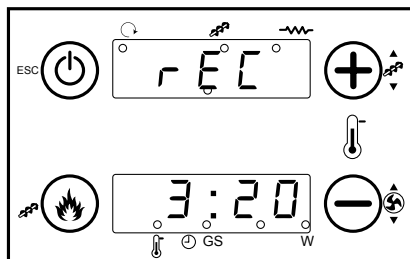
9.4.7. ÉTEINT DU POÊLE

Pour éteindre le poêle, il faut appuyer la touche P1 pendant quelques secondes. Lorsque le poêle est éteint, il commence une phase de nettoyage finale, pendant laquelle l'alimentateur des granulés s'arrête et l'extracteur des fumées et le ventilateur tangentiel fonctionnent à vitesse maximale. Cette phase de nettoyage ne finira pas jusqu'au poêle atteigne la température de refroidissement adéquate. Entre-temps, le display montrera l'alternance des écrans suivants (**voir dessins D61 et D62**):



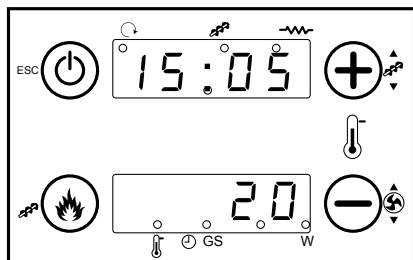
9.4.8. RALLUMAGE DU POÊLE

Une fois que le poêle est éteint, il ne sera pas possible de l'activer en retour jusqu'à ce que le temps de sécurité se soit écoulé et le poêle s'est suffisamment refroidi. Si vous essayez d'allumer le poêle et il n'est pas assez froid, l'écran affiche l'information du **dessin D63** et il se rallumera lorsqu'il est assez froid. Puis, il se mettra en marche normalement.



9.4.9. POÊLE ÉTEINT

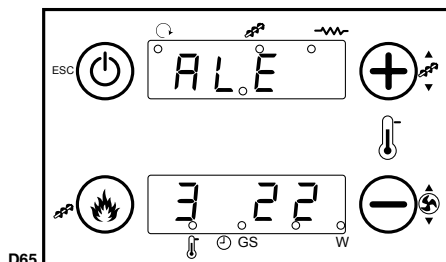
Le **dessin D64** montre l'information du display une fois que le poêle est éteint.



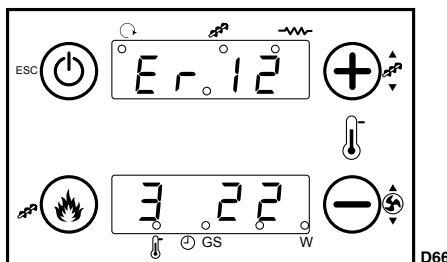
D64

9.4.10. POÊLE EN ALARME

Si le poêle entre en état d'alarme, le display montrera l'alternance des écrans suivants (**voir dessins D65 et 66**).



D65



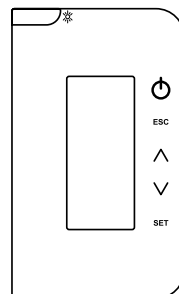
D66

10. INFORMATION GÉNÉRALE DE LA TÉLÉCOMMANDE

10.1. INFORMATION GÉNÉRALE DE LA TÉLÉCOMMANDE

Avec les modèles Elsa et Paula vous trouverez une télécommande par radiofréquence à travers lequel vous pouvez manager le poêle à distance (**voir dessin D67**). Les modèles Brenda et Brenda-E manquent télécommande.

Le système fonctionne dans la bande de radiofréquence de 433,92 Mhz ISM. La distance dans l'émission et réception peut se réduire en cas d'un environnement interféré par d'autres dispositifs sans fil comme émetteurs de vidéo, jouets ou d'autres dispositifs qui peuvent influencer dans la performance du système. Pour assurer le bon fonctionnement, il est recommandé d'éteindre quelqu'un de ces instruments, afin d'éviter la contamination des ondes électromagnétiques. S'il y a plus de télécommandes qui sont proches, il est nécessaire d'associer la télécommande avec chaque poêle (voir section 10.4.7.5).



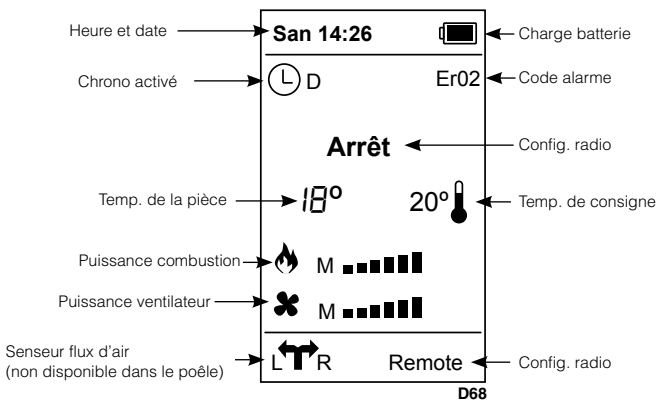
D67

10.2. FONCTIONS DES TOUCHES DE LA TÉLÉCOMMANDE

Les fonctionnes des touches sont ces qui suivent:

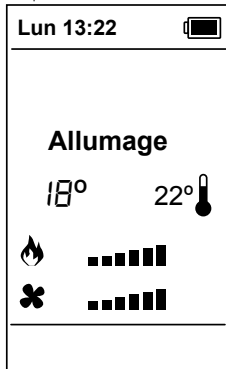
TOUCHE	FONCTION	DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT
	ON/OFF	Allume et éteint le poêle en appuyant la touche pendant 3 secondes.
	Débloquer	Débloque le poêle en appuyant la touche pendant 3 secondes.
ESC	Échappe	Sortir des fonctions.
SET	Set	Entrer dans le Menu, sous-menu et garder données.
	Modifier thermostat	Modifier radio-thermostat
	Déplacer dans le menu et sous-menu	Déplacer dans le sous-menu et menu.
	Mode veille	En appuyant la touche de l'écran dans l'écran principal, la télécommande restera en travail mais l'écran s'éteindra. Pour rallumer l'écran appuyer la touche à nouveau.
	Mode d'attente	En appuyant la touche pendant 3 secondes sur l'écran principal, il est possible d'éteindre complètement la télécommande et réduire la consommation de la batterie. On peut profiter cette caractéristique en cas de ne pas utiliser longtemps la télécommande. Si la fonction est activée, le système utilise la sonde ambiante connectée au poêle. Pour activer la télécommande appuyer la touche deux fois.

En appuyant la touche le display s'allume et apparaît l'écran principal (**voir dessin D68**):



10.3. MODE UTILISATEUR

Ensuite, on montre le fonctionnement normal de la télécommande du poêle selon les fonctions disponibles. Avant l'allumage, l'écran de la télécommande reste comme indiqué dans le **dessin D69** et montre la température de l'endroit et l'heure actuelle.

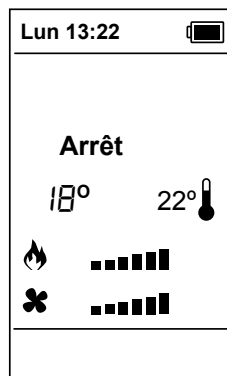


D70

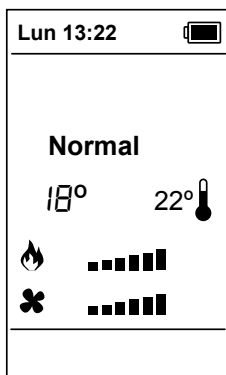
10.3.1. ALLUMAGE DU POÊLE

Pour allumer le poêle, il faut appuyer la touche pendant quelques secondes. Au début, le poêle fait une vérification initiale "Contrôle In." et après commence la procédure d'allumage. Après, on verra sur l'écran le message "Allumage" (**voir dessin D70**).

La durée maximale de la phase d'allumage est 20 minutes. Si après ce temps aucune flamme visible n'apparaît, automatiquement le poêle entrera dans un état d'alarme et sur l'écran apparaîtra l'alarme « Er12 ».



D69



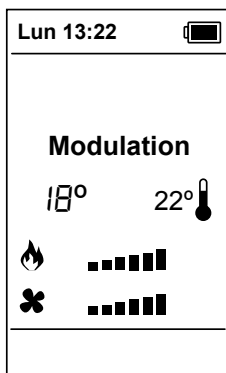
D71

10.3.2. POÊLE EN MARCHÉ

Une fois une certaine température des fumées est atteinte, le ventilateur d'air chaud commencera à travailler et les leds correspondants à la puissance du ventilateur s'allumeront. Après, le poêle passera au mode "En marche". Ainsi, le poêle sera dans le mode normal de travail (**voir dessin D71**). L'écran montre l'heure, la puissance de travail et la température ambiante de la pièce.

10.3.3. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE

À partir de l'écran initial et à l'aide des touches \wedge \vee , il est possible de sélectionner la température de la pièce, c'est-à-dire, la température de consigne que vous voulez atteindre. Cette modification n'est que possible dans l'écran initial, dedans le menu d'utilisateur. Cette possibilité se trouve dans un menu spécifique. La valeur imposée reste automatiquement gardée dans la mémoire à la sortie de cette opération ou même en appuyant la touche SET (**voir dessin D72**).



D73

10.3.4. RÉGLAGE DE LA PUISSANCE DU POÊLE

Cette fonction n'est que disponible dans le menu d'utilisateur. Voir section 10.4.1.1.

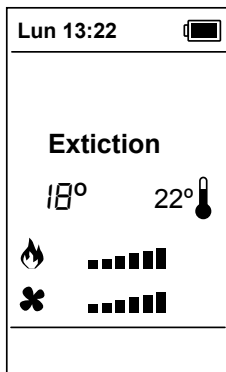
10.3.5. LA TEMPÉRATURE AMBIANTE ATTEINT LA TEMPÉRATURE FIXÉE PAR L'UTILISATEUR

Quand la température ambiante (de la pièce) atteint la valeur fixée par l'utilisateur ou la température des fumées atteint une valeur trop élevée, le poêle diminue sa puissance automatiquement, c'est-à-dire, que le poêle module. **Voir dessin D73**.

Si après un temps la température de la pièce continue en ascendant le poêle entre en mode d'éteint et se rallumera automatiquement quand la température de la pièce soit au-dessous de la température de consigne.

10.3.6. NETTOYAGE DU BRÛLEUR

Pendant le fonctionnement normal du poêle, le nettoyage du brûleur se produit automatiquement chaque Temps fixé par BRONPI.



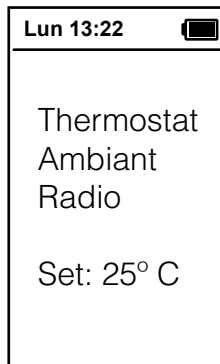
D75

10.3.7. ÉTEINT DU POÊLE

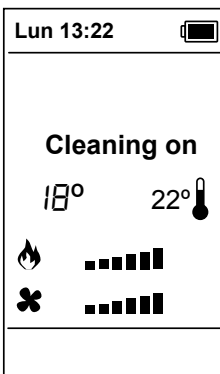
Pour éteindre le poêle, il faut appuyer la touche \odot pendant quelques secondes. Une fois le poêle est éteint, il commence une phase de nettoyage final, pendant laquelle l'alimentateur des granulés s'arrête et l'extracteur des fumées et le ventilateur tangentiel fonctionnent à vitesse maximale. Cette phase de nettoyage ne mettra pas fin jusqu'au moment où le poêle n'a pas atteint la température de refroidissement appropriée (**voir dessin D75**).

10.3.8. RALLUMAGE DU POÊLE

Une fois que le poêle est éteint, il ne sera pas possible de l'activer à nouveau jusqu'à ce que le temps de sécurité se soit écoulé et le poêle s'est suffisamment refroidie. Si vous essayez d'allumer le poêle les deux écrans suivants seront montrés comme indiqué dans les **dessins D76 et 77**.



D72



D74

Allumage
En cours

Attendre

Encendido
No
conseguido

D76

D77

10.3.9. POËLE ÉTEINT

Le **dessin D78** montre l'information de l'écran de la télécommande quand le poêle est éteint.

Pas signal

10.3.10. INTERCONNEXION AVEC LE POËLE

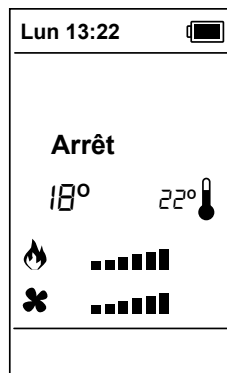
Si l'interconnexion entre la télécommande et le poêle est perdue, le display montre le message "Pas signal". Il suffit de rapprocher la télécommande au poêle pour rétablir le signal et le display montrera l'information correspondant (**voir dessin D79**).

10.4. MENU DE L'UTILISATEUR

Pour accéder au menu d'utilisateur il est nécessaire d'appuyer une seule fois la touche SET de la télécommande.

Le tableau suivant décrit brièvement la structure du menu d'utilisateur du poêle. Le tableau suivant montre toutes les options disponibles pour l'utilisateur.

Pour voir les différents sous-menus, il suffit d'appuyer les touches **▲** et pour accéder à chaque sous-menu, il faut confirmer avec la touche SET. Pour modifier les valeurs, vous pouvez augmenter ou descendre à l'aide des touches **▲** respectivement. Pour sortir du sous-menu il est nécessaire d'appuyer la touche ESC jusqu'à arriver à l'écran initial ou dans le sous-menu du niveau antérieur souhaité.



D78

D79

MENU	SOUS-MENU 1	SOUS-MENU 2	
Gestion Four (seulement modèle Paula)	Mode Four	On / Off	
	Temporisateur	Valeur	
	Calibrage ventilateur	Valeur	
Gestion Chauffage	Puissance Chauffage	Valeur	
	Thermostat Ambiance Poêle	Valeur	
Chrono	Modalité	Désactivé / Journalier / Hebdomadaire / Fin de la Semaine	
	Programme	Journalier / Hebdomadaire / Week end	
Visualisation	** Plusieurs écrans de caractère technique		
Chargement manuel			
Données	Gestion Thermostat	Activé / Désactivé	
	Standby Radio	Activé	
	Date et Heure	Valeur	
	Test Radio		
	Changer Code	Valeur	
	Réglage Contraste	Valeur	
	Touches Mute	Activé / Désactivé	
	Langue	Portugués / Español / Française / Deutsch / Italiano	
	Menu système	** Seulement pour SAV	

10.4.1. MENU GESTION FOUR

(seulement modèle Paula)

Dans ce menu, vous pouvez modifier le fonctionnement du poêle, comme four ou poêle. Il a les sous-menus suivants:

10.4.1.1. MODE FOUR

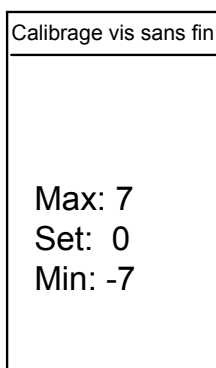
Si vous activez le mode four, le poêle est régi par la température de consigne imposée au four, et n'aura pas en considération la température ambiante de consigne de la chambre. Mais avec le mode four OFF, le poêle est régi par la température ambiante de la chambre si bien vous pouvez utiliser le four pour la cuisson des aliments.

10.4.1.2. TEMPORISATEUR

Le poêle a un avertisseur sonore qui vous avertit que le temps de cuisson que vous avez choisi est terminé, alors vous devriez vérifier l'état de cuisson des aliments. Il faut avoir en considération que bien que le temporisateur informe sur la fin du temps sélectionné, le poêle continue à fonctionner normalement. Il est donc important d'enlever les aliments, s'ils sont dans l'état de cuisson que vous voulez.

10.4.2. MENU GESTION COMBUSTION

Ce menu modifie les paramètres de combustion. Il a les sous-menus suivants:



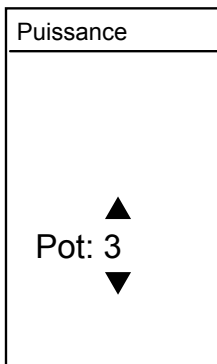
D81

10.4.2.1. PUISSANCE

Vous pouvez modifier la puissance du poêle selon les valeurs disponibles: puissance 1, 2, 3, 4, 5 ou A (A= combustion automatique) (**voir dessin D80**). Après 5 secondes la nouvelle valeur sera gardée et l'écran retournera à la visualisation normale.

10.4.2.2. CALIBRAGE VIS SANS FIN

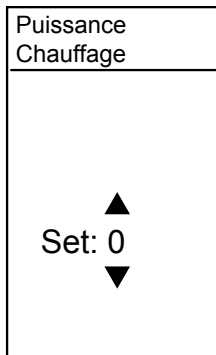
On accède en appuyant SET. Sur l'écran on voit la valeur réglée (Set). Avec les touches \blacktriangle \blacktriangledown , vous pouvez augmenter ou descendre la valeur réglée. La valeur réglée d'usine est 0 et l'intervalle oscille entre -7 ... 0 ... +7 (**voir dessin D81**). Noter que chaque valeur numérique modifiée est équivalente à modifier dans tous les puissances un 2% de la valeur de temps de chargement (en secondes) attribuée au moteur de la vis sans fin. Après 5 secondes la nouvelle valeur sera gardée et le display retournera à la visualisation normale. Noter qu'une charge supérieure de granulés entraîne plus de puissance thermique du poêle et par conséquent plus de consommation de combustible. Si vous voyez que le poêle ne brûle pas bien ou le mélange air/combustible n'est pas adéquat, essayez de modifier la charge de combustible.



D80

10.4.2.3. CALIBRAGE VENTILATEUR

On accède en maintenant enfoncée la touche SET. Sur l'écran on voit la valeur réglée (Set). Avec les touches \blacktriangle \blacktriangledown , il est possible d'augmenter ou descendre la valeur réglée. La valeur réglée d'usine est 0 et l'intervalle oscille entre -7 ... 0 ... +7 (**voir dessin D82**). Noter que chaque valeur numérique modifiée est équivalente à modifier dans tous les puissances un 5% de la valeur de vitesse (en tr/min) attribuée à l'extracteur de fumées. Après 5 secondes la nouvelle valeur sera gardée et le display retournera à la visualisation normale. Noter qu'une vitesse supérieure de l'extracteur des fumées entraîne plus capacité d'expulsion de fumées, mais entraîne aussi plus d'entrée d'air à la chambre de combustion (flamme plus grande). Si vous voyez que le poêle ne brûle pas bien ou le mélange air/combustible n'est pas adéquat, essayez de modifier la vitesse de l'extracteur des fumées.



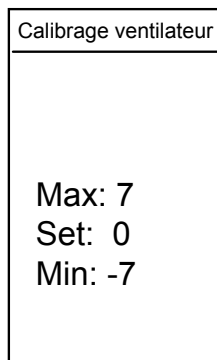
D83

10.4.3. MENU GESTION CHAUFFAGE

Ce menu modifie les paramètres de chauffage du poêle. Il a les sous-menus suivants:

10.4.3.1. PUISSANCE CHAUFFAGE

Ce menu permet de sélectionner la puissance de travail de la turbine tangentielle d'air chaud. Il est possible de sélectionner les 5 niveaux de puissance. Il est possible de modifier la puissance du poêle selon les valeurs disponibles: puissance 0, 1, 2, 3, 4, 5, ou A (A= combustion automatique, 0= turbine désactivée) (**voir dessin D83**). Après 5 secondes, la nouvelle valeur sera gardée et l'écran retournera à la visualisation normale.



D82

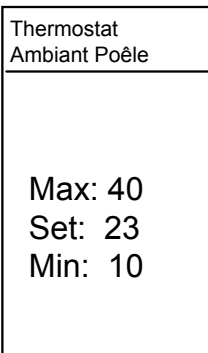
10.4.3.2. THERMOSTAT AMBIANT

Ce menu permet de sélectionner la température de la pièce, c'est-à-dire, la température de consigne que vous voulez atteindre (**voir dessin D84**). Après 5 secondes, la nouvelle valeur sera gardée et le display retournera à la visualisation normale.

10.4.4. MENU CHRONO

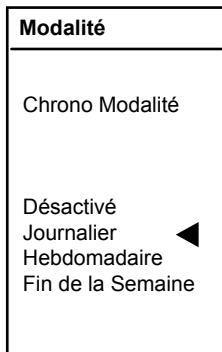
NOTE IMPORTANTE. Avant de procéder à la configuration de la programmation du poêle, vérifier que la date et l'heure du poêle sont correctes. Autrement, la programmation choisie sera activée selon l'heure et la date fixées, et peut donc ne pas répondre à vos besoins.

Ce menu permet de faire une programmation du poêle pour le fonctionnement et éteint de celui-ci, d'une façon automatique à travers d'une programmation horaire en suivant un critère hebdomadaire, journalière ou de weekend.



D84

10.4.4.1. SOUS-MENU MODALITÉ



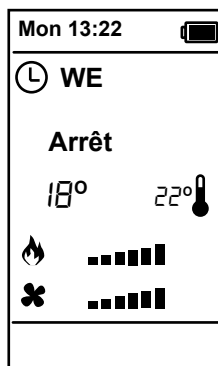
D85

Dans ce sous-menu, on peut choisir entre désactiver la programmation du poêle, choisir une programmation de jour, semaine ou weekend. On peut seulement choisir 1 des 4 options, ce qu'entraîne qu'on ne peut pas choisir deux ou plus combinaisons. Pour choisir quelque combinaison il suffit de se bouger à l'aide des touches et confirmer celle choisi à travers de la touche SET. (**voir dessin D85**)

Dans ce sous-menu, vous ne choisissez pas des intervalles horaires, mais sélectionnez le type de programmation que vous intéresse, selon:

- Programme Journalier: il est possible de choisir trois heures différentes d'allumage et trois heures d'éteint du poêle, en indépendance du jour de la semaine: lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche.
- Programme Hebdomadaire: il est possible de choisir trois heures différentes d'allumage et trois heures d'éteint du poêle pour les 7 jours de la semaine. Ça veut dire qu'on a trois heures possibles d'allumage et trois heures d'éteint du lundi au dimanche. Cette programmation obéira les 7 jours de la semaine.
- Programme Week End: il est possible de choisir trois heures différentes d'allumage et trois heures d'éteint du poêle pour les jours: lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi. Et des autres 3 heures différentes possibles d'allumage et éteint, seulement pour samedi et dimanche.

Quand on impose quelque programmation on verra sur le display le symbole de l'horloge et juste à côté les lettres J (jour), S (semaine) ou WE (weekend) (**voir dessin D86**).



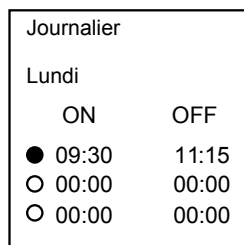
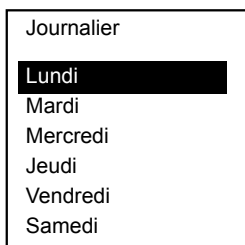
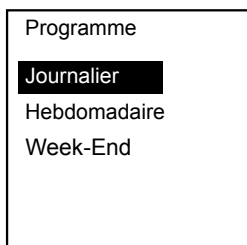
D86

10.4.4.2. SOUS-MENU PROGRAMME

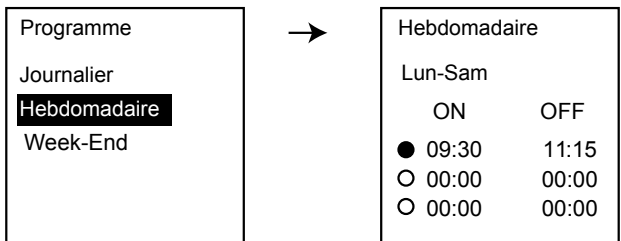
Dans ce sous-menu, on peut choisir entre 3 possibilités différentes de programmation de jour, semaine ou weekend. Pour choisir quelque combinaison il suffit de se bouger à l'aide des touches **AV** et confirmer celle choisi à travers de la touche SET.

Dans ce sous-menu il faut imposer l'horaire d'allumage et éteint du poêle souhaité. De cette façon, nous pouvons choisir un, deux ou même trois des intervalles horaires disponibles.

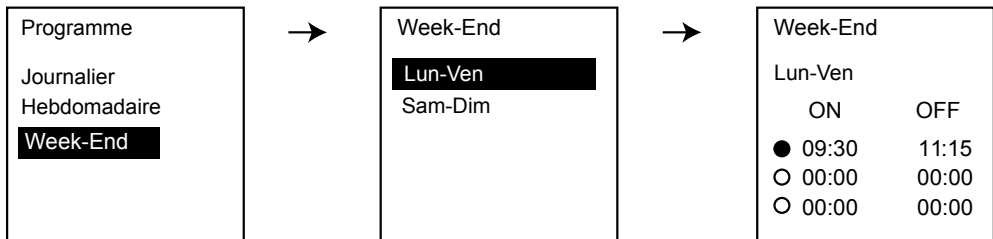
- **PROGRAMME JOURNALIER**: On choisit le jour de la semaine et l'heure qu'on veut que le poêle s'allume et s'éteint. Pour chaque jour on a 3 combinaisons différentes. L'heure est introduit à l'aide des touches **AV**, il n'est que possible de modifier l'heure quand les chiffres clignotent. Pour cela, appuyer SET et vous pouvez imposer l'heure en augmentant ou en diminuant en fractions de 15 minutes.



- **PROGRAMME HEBDOMADAIRE**: On choisit l'heure qu'on veut que le poêle s'allume et s'éteint pendant les sept jours de la semaine (du lundi au dimanche). On a 3 combinaisons différentes. L'heure est introduit à l'aide des touches **AV**, il n'est que possible de modifier l'heure quand les chiffres clignotent. Pour cela, appuyer SET et vous pouvez imposer l'heure en augmentant ou en diminuant en fractions de 15 minutes.



- **PROGRAMME WEEK END:** Il est possible de choisir entre "lundi au vendredi" et entre "samedi et dimanche". On a 3 combinaisons différentes pour chaque période:



L'horaire est introduit à l'aide des touches **▲▼**, il n'est que possible de modifier l'heure quand les chiffres clignotent. Pour cela, appuyer SET et vous pouvez imposer l'horaire en augmentant ou en diminuant en fractions de 15 minutes.

10.4.5. MENU VISUALISATION

Ce menu montre certains paramètres techniques d'intérêt du poêle. En appuyant les touches **▲▼** on voit les écrans suivants (voir dessins **D87, D88 et D89**):

Visualisation
T. Fumée 123°C
T. Amb. Poêle 23°C
Écoulement Air 430 cm/s

D87

Visualisation
Ventilateur 1300 rpm
Vis sans fin 2.2 s
Temp en Marche 1630 h

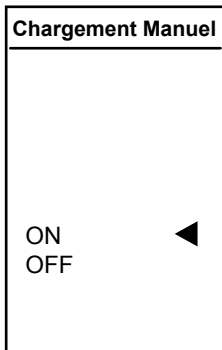
D88

Visualisation
Allumages 13
Code Prod. ----- ----- -----

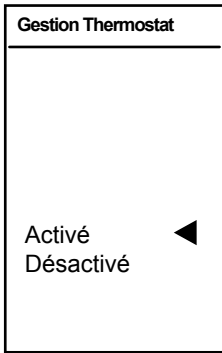
D89

10.4.6. MENU CHARGEMENT MANUEL

Si pendant le fonctionnement, le poêle n'a plus de combustible, pour éviter une anomalie pendant le prochain allumage, il est possible de faire une précharge des granulés pendant un temps maximum de 300 secondes pour charger la sans fin quand le poêle est éteint et froid. Pour commencer la charge, voyez sur l'écran "Chargement Manuel" après d'accéder ici avec la touche SET. En appuyant les touches **▲▼**, on choisit l'option ON et on confirme avec SET. L'extracteur des fumées sera mise en œuvre pendant la charge comme mesure de sécurité. Pour interrompre la charge, il suffit d'appuyer la touche ESC. **(voir dessin D90)** N'oubliez pas, avant faire un nouveau allumage du poêle, de vider totalement le brûleur pour éviter une situation dangereuse.



D90





D91

10.4.7. MENU DONNÉES

10.4.7.1. SOUS-MENU GESTION THERMOSTAT

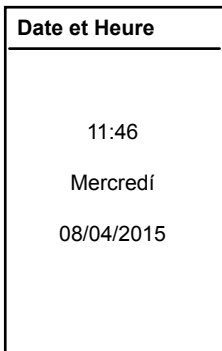
Dans ce sous-menu, on peut choisir entre habiliter ou désactiver la fonction de thermostat ambiant de la télécommande.
En cas d'habiliter le thermostat de la télécommande, le fonctionnement du poêle sera managé selon la température détectée par la télécommande en indépendance de son placement. Il est possible de désactiver cette fonction pour que le fonctionnement du poêle soit managé par la température de la sonde ambiant du poêle et détecte la température de la pièce ou le poêle est placé. **(voir dessin D91)**

10.4.7.2. SOUS-MENU STANDBY RADIO

Menu qui permet d'éteindre complètement la télécommande et réduire la consommation de la batterie. Si on appuie la touche SET, par défaut, il montre "Activé". Si on appuie à nouveau la touche SET, la télécommande se désactive et s'éteint. Pour réactiver la télécommande il faut appuyer  et deux fois la touche  **(voir dessin D92)**.





D92



D93

10.4.7.3. SOUS-MENU DATE ET HEURE

Il définit l'heure et la date. Pour cela il faut passer par les différents champs (heures, minutes, année, mois, jour) et avec les touches  , établir la valeur souhaitée. À fin de modifier les chiffres ils doivent être en clignotant. Pour cela, appuyer SET lorsqu'elles soient choisies **(voir dessin D93)**. La carte électronique est équipée d'une batterie au lithium qui permet l'autonomie de l'horloge interne de 3 à 5 ans.

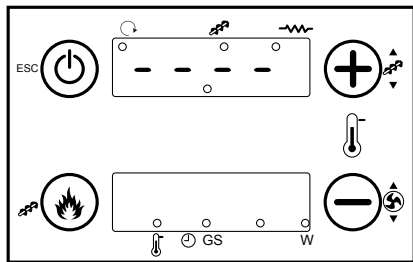
10.4.7.4. SOUS-MENU TEST RADIO

Ce menu permet de vérifier la connexion entre la télécommande et la carte électronique. Ce test permet de vérifier le niveau de contamination des ondes électromagnétiques. La télécommande est toujours en émission de données avec la carte, en comptabilisant les émissions correctes et défectueuses. La qualité du signal dépendra du numéro des émissions défectueuses. Pour interrompre le test appuyer ESC.

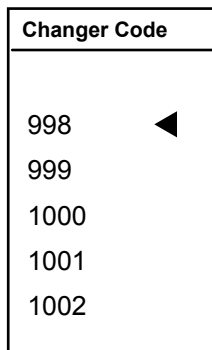
10.4.7.5. SOUS-MENU CHANGER CODE

Le changement de code permet de lier la télécommande avec une carte électronique spécifique. La télécommande se lie comme ça avec un seul poêle. Cela permet la coexistence de différents poêles dans une zone précise. Pour changer le code suivez les pas suivants:

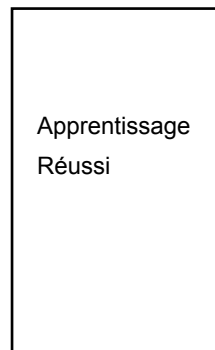
- Choisir le code de la liste sur la télécommande, par exemple 998. Ne pas appuyer SET encore. On le fera après **(voir dessin D95)**.
- Sur le récepteur du poêle, entrer dans le "Menu Apprentissage". Appuyer simultanément pendant 3 seconds les touches P3 et P4. Après il faut appuyer la touche P2 jusqu'au moment où l'écran D1 montre le mot "LeAr". Après, confirmer le sous-menu avec la touche P3. Appuyer à nouveau la touche P3 pour que le display D1 apparait en clignotant "----". **(voir dessin D94)**
- Une fois qu'on a "----" en clignotant il faut appuyer la touche SET dans la télécommande pour commencer la synchronisation avec le code choisi. Si la synchronisation est correcte, il apparaîtra un écran avec le texte "Apprentissage Réussi". En cas contraire, le texte "Transfert Raté" apparaîtra et il faudra répéter les pas antérieurs. **(voir dessin D96)**



D94



D95



D96

10.4.76. SOUS-MENU RÉGLAGE CONTRASTE

Ce menu permet de modifier le contraste de l'écran de la télécommande. Il est possible de le sélectionner avec les touches **▲▼**.

10.4.7. SOUS-MENU TOUCHES MUTE

Ce menu permet d'activer ou désactiver le son lorsqu'on appuie les touches de la télécommande. Par défaut, cette option est Activée. Il est possible de la désactiver en appuyant les touches **▲▼** (voir dessin D97).

10.4.78. SOUS-MENU LANGUE

Il permet de sélectionner la langue de la télécommande. Pour accéder à ce menu, appuyer la touche SET et avec les touches **▲▼** choisir la langue souhaitée d'entre celles disponibles: espagnol, portugais, français, allemand, anglais et italien, et confirmer avec la touche SET.

10.4.8. MENU SYSTÈME

Ce menu permet d'accéder au menu technique. L'accès est protégé par une clé et il n'est qu'accessible au SAV. L'entrée à ce menu par quelqu'un sans autorisation de Bronpi Calefacción entraîne la perte de la garantie du produit.

11 ALARMES

Au cas qu'il existe une anomalie de fonctionnement, l'électronique du poêle intervient et indique les irrégularités qui ont eu lieu dans les différentes phases de fonctionnement, selon le type d'anomalie.

Chaque situation d'alarme provoque le blocage automatique du poêle. En appuyant sur la touche **○** on débloque le poêle. Pour ce faire, sur l'écran, nous devons lire le mot «Arrêt». Sinon, vous ne serez pas capable de le débloquer. Une fois que le poêle atteint la température de refroidissement appropriée, l'utilisateur peut rallumer le poêle.

La liste des codes d'alarmes qui peuvent apparaître et sa description est montrée dans le tableau suivant:

ALARME	DESCRIPTION
Er01	Intervention du thermostat de sécurité, même avec le poêle éteint.
Er02	Intervention du pressostat de sécurité d'air, seulement avec le poêle allumé
Er03	Éteint du poêle par descent de la température des fumées. Possible manque/obstruction du combustible.
Er05	Éteint du poêle par une surchauffe de la température des fumées
Er07	Erreur Encoder: l'encoder de l'extracteur des fumées ne reçoit pas du signal
Er08	Erreur Encoder: le réglage de vitesse de l'extracteur des fumées n'est pas possible.
Er12	Allumage du poêle non réussi
Er15	Creux de tension. Interruption de courant.
Er17	Le ventilateur tangentiel d'air chaud ne règle pas
Er39	Le senseur de flux est cassé
Er41	Le flux d'air primaire est insuffisant dans la vérification du poêle
Er42	Le flux d'air primaire est élevé
≡00:00≡	Valeurs DATE/HEURE ne sont pas exactes après d'un coup de courant prolongé

En plus des codes d'erreur, le poêle peut émettre les messages suivants, mais ils ne bloquent pas le fonctionnement de l'appareil:

MESSAGE	DESCRIPTION
Sond	Visualisation état des sondes de température. Le message apparaît pendant la phase de Check Up et indique que la température détectée par une ou plus des sondes est égale à la valeur minimale (0°C) ou à la valeur maximale (ça dépend de la sonde qu'on prit en compte). Vérifier que les sondes sont ouvertes (0°C) ou en court-circuit (détection de la valeur maximale de l'échelle de température).
Hi	Température ambiante surpasse de 50°C.
CLr	Les heures de fonctionnement programmées ont déjà été atteintes (1200). Il est nécessaire d'appeler le SAV.
OFF dEL	Le système s'est éteint de façon non manuelle pendant la phase d'allumage (après la précharge): le système ne s'éteindra qu'au moment qu'il arrive à fonctionner à pleine capacité.
PCLr	Nettoyage périodique

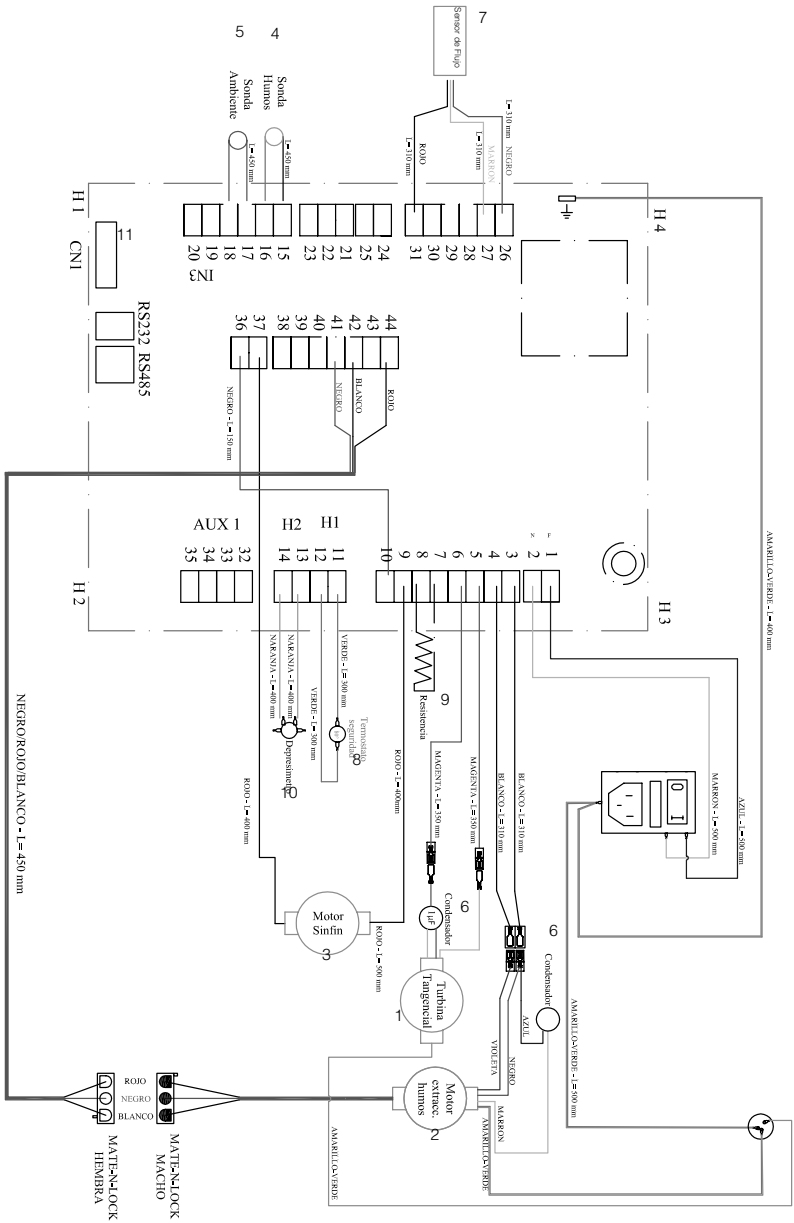
Touches Mute

Activé
Désactivé

D97

FR

12 ESQUEMA ELÉCTRICO | ELECTRICAL SCHEME | SCHEMA ÉLECTRIQUE
 ESQUEMA ELÉCTRICO | SCHEMA ELETRICO



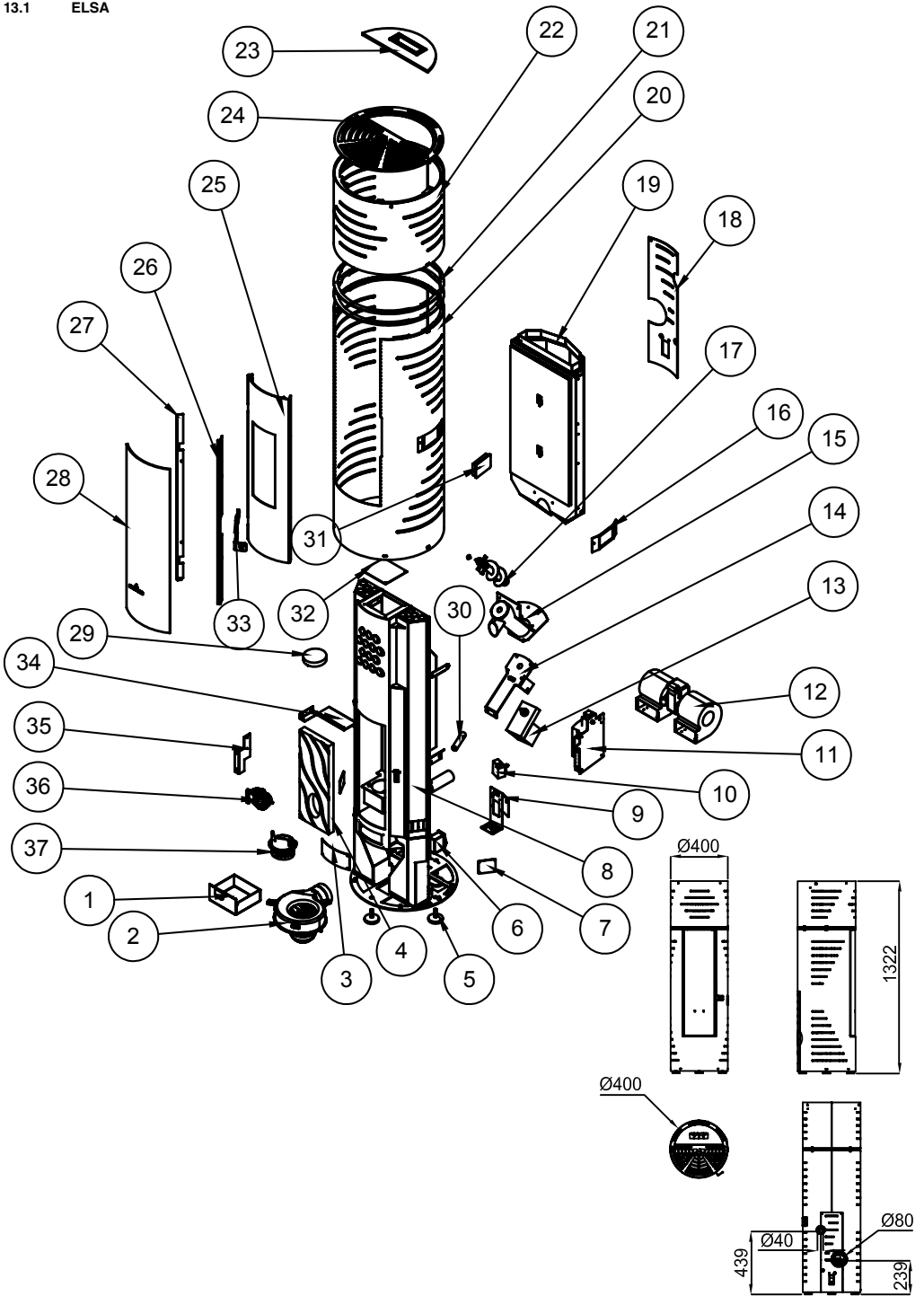
**ESQUEMA ELÉCTRICO | ELECTRICAL SCHEME | SCHÉMA ÉLECTRIQUE
ESQUEMA ELÉCTRICO | SCHEMA ELETTRICO**

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Turbina Tangencial	Tangential turbine	Turbine tangentielle	Turbina tangenziale	Turbina tangencial
2	Motor extracción de humos	Smoke extractor fan	Moteur d'extraction de fumée	Motor extracção de fumos	Motore estrazione di fumi
3	Motor sinfín	Auger motor	Moteur sans fin	Motor sem-fim	Motore coclea
4	Sonda humos	Smoke probe	Sonde fumées	Sonda fumos	Sonda fumi
5	Sonda ambiente	Ambient probe	Sonde ambiente	Sonda ambiente	Sonda ambiente
6	Condensador	Condenser	Condensateur	Condensador	Condensatore
7	Sensor de flujo	Flow sensor	Senseur de flux	Sensor de fluxo	Sensore di flusso
8	Termostato seguridad	Safety thermostat	Thermostat sécurité	Termostato seguridade	Termostato sicurezza
9	Resistencia	Resistance	Résistance	Resistência	Resistenza
10	Depresimetro	Pressure switch	Dépressiomètre	Depressimetro	Depressimetro
11	Display	Display	Display	Display	Display

**13. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES | TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS | FICHES
TECHNIQUES - DÉCOUPES | FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM | SCHEDA TECNICA - ESPLOSI**

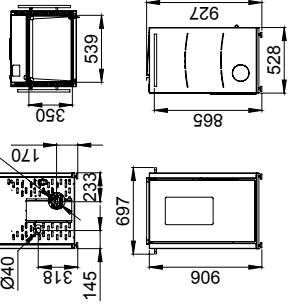
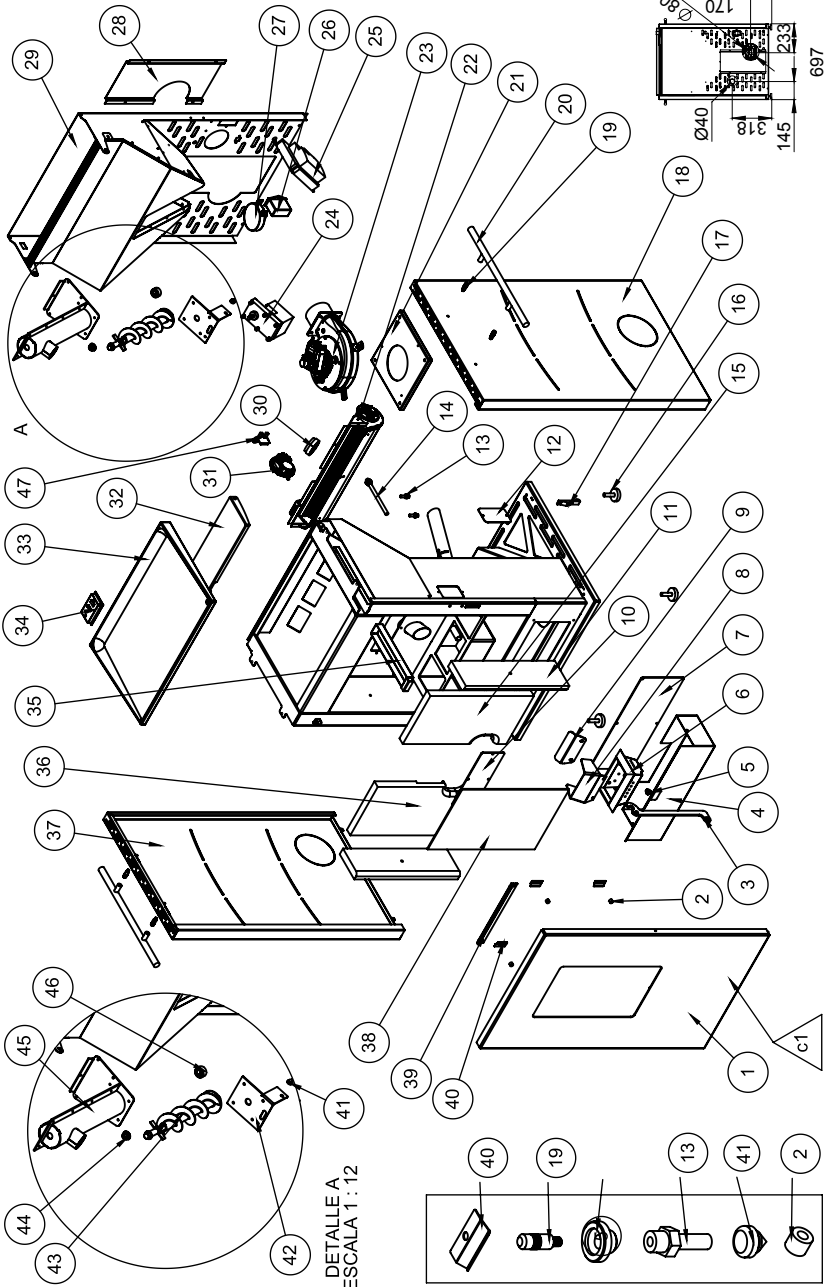
DATOS	ELSA	PAULA	BRENDA	BRENDA-E	DATOS	ELSA	PAULA	BRENDA	BRENDA-E
Peso (Kg) Weight (kg) Poids (kg) Peso (Kg) Peso (Kg)	98	197	119	127	Capacidad depósito (Kg.) Tank capacity (Kg.) Capacité du réservoir (Kg.) Capacidade depósito (Kg.) Capacità del serbatoio (Kg.)	12,5	20	21	21
Altura (mm) Height (mm) Hauteur (mm) Altura (mm) Altezza (mm)	1322	1507	927	912	Autonomía min/máx. (h) Min. / max. Autonomy (h) Autonomie min / max (h) Autonomia min/máx. (h) Autonomia minima/massima (h)	25/8	7,7 / 16,6	11,6 / 23,3	11,6 / 23,3
Ancho (mm) Width (mm) Largeur (mm) Largura (mm) Larghezza (mm)	400	553	697	636	Tiro recomendado a potencia útil máx. (Pa) Recommended draft at maximum usable power (Pa) Tirage recommandé à puissance utile max. (Pa) Tiragem recomendada para potência útil máx. (Pa) Tiraggio raccomandato a potenza utile massima (Pa)	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12
Profundidad (mm) Depth (mm) Profondeur (mm) Profundidade (mm) Profondità (mm)	400	519	528	551	Tiro recomendado a potencia útil mín. (Pa) Minimum usable power recommended draw (Pa) Tirage recommandé à puissance utile min. (Pa) Tiragem recomendada para potência útil mín. (Pa) Tiraggio raccomandato a potenza utile minima (Pa)	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10
Diámetro del tubo de descarga de humos (mm) Diameter of the smoke outlet pipe (mm) Diamètre du tuyau de décharge de fumée (mm) Diámetro do tubo de descarga de fumos (mm) Diametro del tubo scarico dei fumi (mm)	80	80	80	80	Consumo eléctrico (W) Energy consumption (W) Consommation électrique (W) Consumo eléctrico (W) Consumo elettrico (W)	150 - 200	150 - 300	150 - 300	150 - 300
Diámetro del tubo de aspiración del aire (mm) Diameter of the air suction pipe (mm) Diamètre du tuyau d'aspiration d'air (mm) Diámetro do tubo de aspiração do ar (mm) Diametro del tubo d'aspirazione d'aria (mm)	40	40	40	40	Consumo eléctrico durante el encendido (W) Energy consumption during the start-up (W) Consommation électrique pendant l'allumage (W) Consumo eléctrico durante a ligação (W) Consumo elettrico durante l'avvio (W)	300	300	300	300
Volumen de calentamiento máx. (m3) Maximum heating volume. (m3) Volume de chauffage maximal. (m3) Volume de aquecimento máx. (m3) Volume di riscaldamento massimo (m3)	175	313	195	195	CO al 13% potencia nominal CO at 13% nominal power CO au 13% puissance nominale CO no 13% potência nominal CO al 13% potenza nominale	0,01	0,015	0,007	0,007
Rendimiento en potencia nominal Efficiency at reduced power (%) Rendement à puissance nominale (%) Rendimento em potência nominal Rendimento in potenza nominale	95,6	92	90	90	CO al 13% potencia reducida CO at 13% reduced power CO au 13% puissance réduite CO no 13% potência reduzida CO al 13% potenza ridotta	0,01	0,031	0,029	0,029
Pot. térmica global máx. (Kw) Power thermal global max. (Kw.) Puiss. thermique globale max. (KW.) Pot. térmica global máx. (Kw) Potenza termica globale massima (Kw)	7,35	12,5	8,6	8,6	Caudal mássico humos potencia nominal Smoke mass flow at nominal power Débit massique des fumées puissance nominale Caudal mássico fumos potência nominal Caudale di massa dei fumi potenza nominale	4,8	6,9	6,8	6,8
Pot. térmica útil máx. (Kw) Power maximum usable thermal (Kw) Puiss. thermique utile max. (KW) Pot. térmica útil máx. (Kw) Potenza termica utile massima (Kw)	7	11,5	7,8	7,8	Caudal mássico humos potencia reducida Smoke mass flow at reduced power Débit massique des fumées puissance réduite Caudal mássico fumos potência reduzida Caudale di massa dei fumi potenza ridotta	2,11	4,8	4,0	4,0
Potencia térmica útil mín. (Kw) Minimum usable thermal power (Kw) Puissance thermique utile min. (Kw) Potência térmica útil mín. (Kw) Potenza termica utile minima (Kw)	2,4	5,7	4	4	Tª Humos potencia nominal Smoke temperature at nominal power Température des fumées puissance nominale Temperatura fumos potência nominal Temperatura fumi potenza nominale	76,9	135	134	134
Consumo de pellet mín. Kg/h Minimum pellet consumption Kg/h Consommation de granulés à bois min. Kg/h Consumo de pellet mín. Kg/h Consumo di pellet minimo Kg/h	0,5	1,2	0,9	0,9	Tª Humos potencia reducida Smoke temperature at reduced power Température des fumées puissance réduite Temperatura fumos potência reduzida Temperatura fumi potenza ridotta	41,1	82	77	77
Consumo de pellet máx. Kg/h Maximum pellet consumption Kg/h Consommation de granulés à bois max. Kg/h Consumo de pellet máx. Kg/h Consumo di pellet massimo Kg/h	1,5	2,6	1,8	1,8					

DATOS	ELSA	PAULA	BRENDA	BRENDA-E
Encendido automático Automatic start-up Allumage automatique Ligação automática Avvio automatico	√	√	√	√
Termostato de seguridad pellet Pellet security thermostat Thermostat de sécurité du granulé Termóstato de segurança pellet Termostato di sicurezza pellet	√	√	√	√
Mando a distancia Remote control Télécommande Comando à distância Telecomando	√	√		
Programador semanal Weekly programmer Programmateur hebdomadaire Programador semanal Programmatore settimanale	√	√	√	√

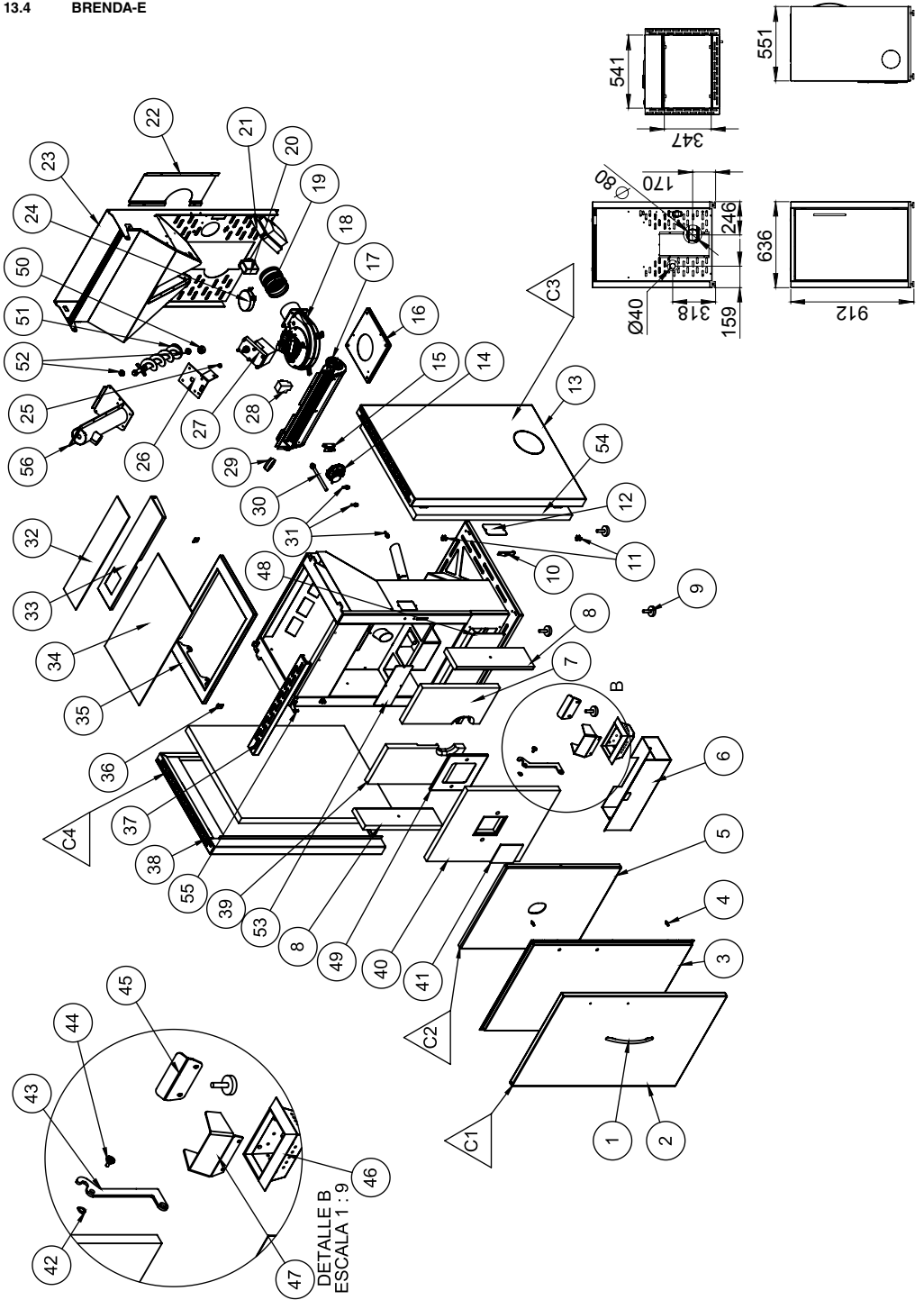


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cajon cenicero	Ash pan	Tiroir	Gaveta	Cassetto
2	Extractor de humos	Smoke extractor	Extracteur des fumées	Exaustor de fumo	Estrattore di fumi
3	Registro limpieza humos	Smoke cleaning register	Registre de nettoyage de fumées	Registro limpeza fumos	Registro pulizia fumi
4	Vermiculita	Vermiculite	Vermiculite	Vermiculita	Vermiculita
5	Patas regulables	Adjustable feet	Pieds réglables	Pés ajustáveis	Piedini regolabili
6	Interruptor	Switch support	Support Interruptor	Suporte Interruptor	Supporto Interruttore
7	Registro limpieza intercam	Heat exchanger cleaning register	Registre de nettoyage échangeur	Registro limpeza intercam	Registro pulizia scambiatore
8	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
9	Soporte interruptor	Switch	Interruptor	Interruptor	Interruttore
10	Sensor temperatura tolva	Hopper temperatura sensor	Senseur température trémie	Sensor temperatura tremonha	Sensore temperatura tramoggia
11	Placa electronica	Electronic plate	Carte électronique	Placa eletrônica	Piastra elettronica
12	Ventilador calefacción	Heating fan	Ventilateur chauffage	Ventilador calefação	Ventilatore riscaldamento
13	Motor reductor	Geared motor	Motoréducteur	Motorreductor	Motoriduttore
14	Soporte motor reductor	Geared motor support	Support du motoréducteur	Suporte de motorreductor	Supporto motoriduttore
15	Tubo sinfin	Worm gear pipe	Tuyau vis sans fin	Tubo sem-fim	Tubo senza fine
16	Sujeta display	Display support	Support display	Suporte display	Supporto display
17	Tornillo sinfin	Worm gear	Vis sans fin	Parafuso sem-fim	Vite senza fine
18	Tapa trasera	Back cover	Couvercle arrière	Tampa traseira	Coperchio posteriore
19	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
20	Camara inferior	Lower chamber	Chambre inférieure	Câmara inferior	Camera inferiore
21	Guías inoxidable	Stainless steel guides	Guides inoxydables	Guias inoxidável	Guide inossidabile
22	Camara superior	Upper chamber	Chambre supérieure	Câmara superior	Camera superiore
23	Tapa techo	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperta tetto
24	Techo	Ceiling	Toit	Teto	Tetto
25	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
26	Sujeta cristal drch	Right glass support	Support vitre droite	Suporte vidro direita	Supporto vetro destra
27	Sujeta cristal izq	Left glass support	Support vitre gauche	Suporte vidro esquerda	Supporto vetro sinistra
28	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
29	Sensor de flujo	Flow sensor	Senseur de flux	Sensor de fluxo	Sensore di flusso
30	Porta resistencia	Resistance support	Support Résistance	Suporte Resistência	Supporto Resistenza
31	Display	Display	Display	Display	Display
32	Registro limpieza superior	Upper cleaning register	Registre nettoyage supérieur	Registro limpeza superior	Registro pulizia superiore
33	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
34	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
35	Sujeta depresimetro	Pressure switch support	Support débitmètre	Suporte depressimetro	Supporto depresimetro
36	Depresimetro	Pressure switch	Débitmètre	Depressimetro	Depresimetro
37	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Brucciatore

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRICAÇÃO	DESCRIZIONE
1	Casquillo para maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
2	Arandela muelle ø10,5	Spring washer ø10.5	Rondelle ressort ø10.5	Arandela mola ø10.5	Rondella molla ø10.5
3	Puerta horno (solo puerta)	Door (Door only)	Porte (Seulement porte)	Porta (Só porta)	Porta (Solo porta)
4	Sujetacristal	Glass support	Supporte vitre	Supporto vetro	Supporto vetro
5	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
6	Sujetacristal	Glass support	Supporte vitre	Supporto vetro	Supporto vetro
7	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
8	Sujetacristal	Glass support	Supporte vitre	Supporto vetro	Supporto vetro
9	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
10	Puerta (solo puerta)	Door (Door only)	Porte (Seulement porte)	Porta (Só porta)	Porta (Solo porta)
11	Sujetacristal	Glass support	Supporte vitre	Supporto vetro	Supporto vetro
12	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
13	Cierre quemador	Burner closer	Fermeture brûleur	Fecho quemador	Chiusura bruciatore
14	Queimador	Burner	Brûleur	Queimador	Bruciatore
15	Base quemador inox	Stainless steel burner base	Base brûleur en inoxydable	Base quemador inoxidável	Base bruciatore inossidabile
16	Cierre	Closing	Fermeture	Fechamento	Chiusura
17	Cepillo	Brush	Brosse	Escova	Spazzola
18	Pasador	Bolt	Passant	Trinco	Spilla
19	Cierre	Closing	Fermeture	Fechamento	Chiusura
20	Caion cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
21	Peana	Base	Base	Base	Base
22	Ventilador	Fan	Ventilateur	Ventilador	Ventilatore
23	Pata	Leg	Pied	Pé	Gamba
24	Codo	Bend joint	Coudé	Tubos com curvas	Coudure
25	Chamota posterior	Rear chamotte	Chamotte postérieure	Chamota posterior	Chamotte posteriore
26	Chamota anterior	Front chamotte	Chamotte antérieure	Chamota anterior	Chamotte anteriore
27	Bandeja	Tray	Plateau	Tabuleiro	Vassoio
28	Vermiculita	Vermiculite	Vermiculite	Vermiculite	Vermiculita
29	Vermiculita	Vermiculite	Vermiculite	Vermiculite	Vermiculita
30	Vermiculita	Vermiculite	Vermiculite	Vermiculite	Vermiculita
31	Vermiculita	Vermiculite	Vermiculite	Vermiculite	Vermiculita
32	Registro inferior	Lower register	Registre inférieure	Registro inferior	Registro inferiore
33	Galvanizado dcha	Right galvanized	Galvanisé droit	Galvanizado direita	Galvanizzato destro
34	Valvula	Valve	Valve	Valvula	Valvola
35	Soporte tangencial izda	Right support Turbine	Turbine support droit	Turbina soporte derecha	Turbina soporte destra
36	Registro trasero	Rear register	Registre arrière	Registro posteriore	Registro posteriore
37	Junta tubo sinfin	Joint of the auger pipe	Joint tuyau sans fin	Junta tubo sem-fim	Guarnizione tubo coclea
38	Soporte tangencial dcha	Right support Turbine	Turbine support droit	Turbina soporte derecha	Turbina soporte destra
39	Eje sinfin	Auger worm gear	Axe vis sans fin	Axe vite senza fine	Axe vite senza fine
40	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
41	Tope presión	Pressure stop	Arrêt de pression	Tope de pressão	Arresto di pressione
42	Sujecion eje motor	Motor axis fastening	Fixation axe moteur	Fixação eixo motor	Fissazione asse motore
43	Motorreductor	Gearred motor	Motoréducteur	Motorreductor	Motoriduttore
44	Soporte	Support	Support	Supporto	Supporto
45	Casquillo	Cap	Douille	Anel	Innesto
46	Sinfin	Worm gear	Vis sans fin	Farafuto sem-fim	Vite senza fine
47	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
48	Registro	Register	Registre	Registro	Registro
49	Termostato	Thermostat	Thermostat	Termostato	Termostato
50	Conector	Connector	Connecteur	Conector	Connettore
51	Sensor presión aire	Air pressure sensor	Capteur pression d'air	Sensor pressão ar	Sensore pressione aria
52	Sensor	Sensor	Capteur	Sensor	Sensore
53	Camara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
54	Depresmetro	Pressure switch	Pressionnètre	Depressmetro	Depressmetro
55	Galvanizado	Galvanized	Galvanisé	Galvanizado	Galvanizzato
56	Columna dcha	Right column	Colonne droit	Coluna direita	Colonna destra
57	Columna izda	Left column	Colonne gauche	Coluna esquerda	Colonna sinistra
58	Soporte depresmetro	Pressure switch support	Support dépressiomètre	Supporte depressmetro	Supporto depressmetro
59	Soporte placa	Plate support	Supporte carte	Supporto piastra	Supporto piastra
60	Placa	Plate	Support	Supporto	Supporto
61	Tolva	Hopper	Tremonha	Tromoggia	Tromoggia
62	Trasera	Back part	Arrière	Traseira	Parte posteriore
63	Guía dcha	Right guide	Guide droit	Guía derecha	Guida destra
64	Aluminio dcha	Right aluminium	Aluminium droit	Aluminio direita	Aluminio destra
65	Pletina apriete cierre	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
66	Guía inox izda	Left stainless steel guide	Guides inoxydables gauche	Guidas inoxidável esquerda	Guide inossidabile sinistra
67	Registro superior	Upper register	Registre supérieur	Registro superior	Registro superiore
68	Aluminio izda	Left aluminium	Aluminium gauche	Aluminio esquerda	Aluminio sinistra
69	Trasera inox	Stainless steel back part	Arrière inoxydable	Traseira inoxidável	Parte posteriore inossidabile
70	Fijador de sonda	Probe fastener	Fixateur de sonde	Fixação da sonda	Fissatore sonda
71	Techo inox	Stainless steel ceiling	Toit inoxydable	Tecto inoxidável	Tetto inossidabile
72	Parrilla	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostitire
73	Registro lateral	Lateral register	Registre latérale	Registro laterale	Registro laterale
74	Chasis superior	Upper chassis	Châssis supérieur	Chassi superior	Chassis superiore
75	Techo inox	Stainless steel ceiling	Toit inoxydable	Tecto inoxidável	Tetto inossidabile
76	Motorreductor	Gearred motor	Motoréducteur	Motorreductor	Motoriduttore
77	Microswitch	Microswitch	Microswitch	Microswitch	Microswitch
78	Pinon	Gear	Pignon	Entrosa	Pinone
79	Casquillo	Cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
80	Pinon	Gear	Pignon	Entrosa	Pinone
81	Portaresistencia	Resistance support	Support Résistance	Supporte Resistência	Supporto Resistenza
82	Resistencia	Resistance	Resistance	Resistência	Resistenza
83	Sensor	Tensor	Tenseur	Tensor	tersore
84	Soportemotor	Gearred motor support	Support du motoréducteur	Supporte de motorreductor	Supporto motoriduttore
85	Camara lateral izda	Left chamber	Chambre latérale gauche	Câmara lateral esquerda	Camera laterale sinistra
86	Pastidor	Frame	Châssis	Chassi	Struttura
87	Camara lat inf izda	Lower left side chamber	Chambre latérale inférieure gauche	Câmara lateral inferior esquerdo	Camera laterale inferiore sinistra
88	Camara lat media	Middle side chamber	Chambre latérale moyenne	Câmara lateral médio	Camera laterale mezza
89	Camara lat inf dcha	Lower right side chamber	Chambre latérale inférieure droite	Câmara lado inferior direito	Camera laterale inferiore destra
90	Muelle	Spring	Ressort	Mola	Molla
91	Bola	Ball	Boule	Bola	Palla
92	Esparrago	Metal bar	Tige métallique	Varinha de metal	Stecca metallica
93	Puerta tolva	Hopper door	Porte trémie	Porta tremonha	Porta tromoggia
94	Tapa	Cover	Couvercle	Tampa	Coperta
95	Display	Display	Display	Display	Display
96	Camara lat sup dcha	Upper right side chamber	Chambre latérale supérieure droite	Câmara lateral superior direito	Camera laterale superiore destra
97	Camara lateral dcha	Right side chamber	Chambre latérale droite	Câmara lateral direito	Camera laterale destra
98	Camara lat inf dcha	Lower left side chamber	Chambre latérale inférieure gauche	Câmara lateral inferior esquerdo	Camera laterale inferiore sinistra
99	Galva izda	Left galvanized	Galvanisé gauche	Galvanizado esquerdo	Galvanizzato sinistra
100	Conexión	Connection	Connexion	Conexão	Collegamento
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Puerta horno completa sin cristal	Complete oven door without glass	Porte four complète sans vitre	Porta forno completa sem vidro	Porta forno completa senza vetro



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (Door only)	Porte (Seulement porte)	Porta (Só porta)	Porta (Solo porta)
2	Casquillo	Cap	Douille	Anel	Innesto
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
5	Casquillo para maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
6	Quemador fundicion	Cast-Iron burner	Brûleur en fonte	Queimador fundição	Brucciatoro in ghisa
7	Registro inferior	Lower register	Registre inférieure	Registro inferior	Registro inferiore
8	Deflector quemador	Burner baffle plate	Déflecteur brûleur	Defletor quemador	Defletor brucciatoro
9	Deflector trasero quemador	Rear Burner baffle plate	Déflecteur brûleur arrière	Defletor quemador traseiro	Defletor brucciatoro posteriore
10	Registro trasero	Rear register	Registre arrière	Registro traseiro	Registro posteriore
11	Vermiculita lateral	Side vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculita lateral	Vermiculita laterale
12	Registro lateral	Side register	Registre latérale	Registro lateral	Registro laterale
13	Valvula	Valve	Valve	Válvula	Valvola
14	Resistencia	Resistance	Résistance	Resistência	Resistenza
15	Vermiculita trasera derecha	Right back vermiculite	Vermiculite arrière droite	Vermiculita traseira direita	Vermiculita posteriore destra
16	Pata	Leg	Pied	Pé	Gamba
17	Pletina apriete cierre	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
18	Camara derecha	Right chamber	Chambre droite	Câmara direita	Camera destra
19	Perno	Bolt	Boulon	Perno	Perno
20	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
21	Base extractor	Extractor base	Base extracteur	Base exaustor	Base estrattore
22	Conjunto turbina	Complete turbine	Turbine complète	Turbina completa	Turbina completa
23	Extractor	Smoke extractor	Extracteur des fumées	Exaustor de fumo	Estrattore di fumi
24	Motorreductor	Geared motor	Motorréducteur	Motorredutor	Motoriduttore
25	Placa electronica	Electronic plate	Carte électronique	Placa eletrônica	Piastra elettronica
26	Conector	Connector	Connecteur	Connetore	Connettore
27	Sensor presión aire	Air pressure sensor	Capteur pression d'air	Sensor pressão ar	Sensore pressione aria
28	Tapa motor trasero	Geared motor back cover	Couvercle motorréducteur arrière	Tampa motorredutor traseira	Coperchio motoriduttore posteriore
29	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
30	Junta tubo sinfin	Joint of the auger pipe	Joint tuyau sans fin	Junta tubo sem-fim	Guarnizione tubo coclea
31	Depresimetro	Pressure switch	Debitmètre	Depressimetro	Depresimetro
32	Tapa tolva	Cover hopper	Couvercle trémie	Tampa tremonha	Coperchio tramoggia
33	Placa cocina vitrificada	Vitrified kitchen plate	Plaque cuisine vitrifiée	Placa cozinha vitrificada	Piastra cucina vetrificata
34	Display	Display	Display	Display	Display
35	Cajon recoge grasas	Oil pan drawer	Tiroir ramasseur graisse	Gaveta recolhe-gordura	Cassetto raccoglie-grasso
36	Vermiculita trasera izquierda	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
37	Camara izquierda	Left chamber	Chambre gauche	Câmara esquerda	Camera sinistra
38	Cristal vitroceramico	Ceramic glass	Vitre	Vitro cerâmico	Vetro ceramico
39	Limpia cristal	Glass cleaning	Nettoyant de vitre	Limpavidro	Tergivetro
40	Chapa sujetacristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
41	Tope presión	Pressure stop	Arrêt de pression	Tope de pressão	Arresto di pressione
42	Soporte motorreductor	Geared motor support	Motorréducteur support	Motorredutor suporte	Motoriduttore supporto
43	Eje sinfin carga pellet	Axle worm gear	Axe vis sans fin	Eixo sem-fim	Asse vite senza fine
44	Casquillo	Cap	Douille	Anel	Innesto
45	Tubo sinfin	Worm gear pipe	Tuyau vis sans fin	Tubo sem-fim	Tubo senza fine
46	Succion eje motor	Motor axis fastening	Fixation axe moteur	Fixação eixo motor	Fissazione asse motore
47	Soporte depresimetro	Pressure switch support	Support debitmètre	Suporte depressimetro	Supporto depresimetro
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro



DETALLE B
ESCALA 1:9

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
2	Puerta revestimiento	Door	Porte	Porta	Porta
3	Interior puerta revestimiento	Interior coating door	Intérieur porte revêtement	Interior porta revestimento	Interno porta rivestimento
4	Vastago cierre	Closer bar	Barre fermeture	Barra fechamento	Sbarra chiusura
5	Puerta (solo puerta)	Door (Door only)	Porte (Seulement porte)	Porta (Só porta)	Porta (Solo porta)
6	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
7	Vermiculita trasera derecha	Right back vermiculite	Vermiculite arrière droite	Vermiculita traseira direita	Vermiculita posteriore destra
8	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
9	Pata	Leg	Pied	Pé	Gamba
10	Pletina apriete cierre	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
11	Receptaculo cierre	Receptacle	Réceptacle	Receptáculo	Ricettacolo
12	Registro lateral	Side register	Registre latérale	Registro lateral	Registro laterale
13	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado direito	Lato destro
14	Depresimetro	Pressure switch	Debitmètre	Depressímetro	Depresimetro
15	Soporte depresimetro	Pressure switch support	Support debitmètre	Soporte depressimetro	Supporto depressimetro
16	Base extractor	Extractor base	Base extracteur	Base exaustor	Base estrattore
17	Conjunto turbina	Complete turbine	Turbine complète	Turbina completa	Turbina completa
18	Extractor	Smoke extractor	Extracteur des fumées	Exaustor de fumo	Estrattore di fumi
19	Tubo salida	Exit pipe	Tuyau sortie	Tubo saída	Tubo uscita
20	Conector	Connector	Connecteur	Conector	Connettore
21	Placa electronica	Electronic plate	Carte électronique	Placa eletrônica	Piastra elettronica
22	Tapa motor trasero	Geared motor back cover	Couvercle motoréducteur arrière	Tampa motorreductor traseira	Coperchio motoriduttore posteriore
23	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
24	Sensor presión aire	Air pressure sensor	Capteur pression d'air	Sensor pressão ar	Sensore pressione aria
25	Tope presión	Pressure stop	Arrêt de pression	Tope de pressão	Arresto di pressione
26	Soporte motorreductor	Geared motor support	Motoréducteur support	Motorreductor suporte	Motoriduttore supporto
27	Motorreductor	Geared motor	Motoréducteur	Motorreductor	Motoriduttore
28	Termostato	Thermostat	Thermostat	Termóstato	Termostato
29	Junta tubo sinfin	Joint of the auger pipe	Joint tuyau sans fin	Junta tubo sem-fim	Guarnizione tubo coclea
30	Resistencia	Resistance	Résistance	Resistência	Resistenza
31	Valvula	Valve	Valve	Válvula	Valvola
32	Display touch	Display touch	Display touch	Display touch	Display touch
33	Tapa tolva	Cover hopper	Couvercle trémie	Tampa tremonha	Coperchio tramoggia
34	Cristal vitroceramico	Ceramic glass	Vitre	Vitro cerâmico	Vetro ceramico
35	Soporte cristal	Glass support	Support vitre	Soporte vitro cerâmico	Supporto Vetro ceramico
36	Sujeta cristal superior	Upper Glass support	Support vitre supérieure	Soporte vitro cerâmico superior	Supporto Vetro ceramico superiore
37	Frontal inox	Stainless steel frontal part	Frontal inoxydable	Frontal inoxidável	Frontale inossidabile
38	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado esquerda	Lato sinistra
39	Vermiculita trasera izquierda	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
40	Vermiculita puerta	Door vermiculite	Vermiculite porte	Vermiculita porta	Vermiculita porta
41	Cristal vitroceramico	Ceramic glass	Vitre	Vitro cerâmico	Vetro ceramico
42	Arandela muelle ø10,5	Spring's washer ø10,5	Rondelle ressort ø10,5	Arandela mola ø10,5	Rondella molla ø10,5
43	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
44	Casquillo para maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
45	Deflector trasero quemador	Rear Burner baffle plate	Déflecteur brûleur arrière	Defletor queimador traseiro	Defletor bruciatore posteriore
46	Queimador fundicion	Cast-iron burner	Brûleur en fonte	Queimador fundição	Bruciatore in ghisa
47	Deflector quemador	Burner baffle plate	Déflecteur brûleur	Defletor queimador	Defletor bruciatore
48	Registro inferior	Lower register	Registre inférieure	Registro inferior	Registro inferiore
49	Sujeta vermiculita	Support vermiculite	Vermiculite support	Vermiculita suporte	Vermiculita supporto
50	Sujecion eje motor	Motor axis fastening	Fixation axe moteur	Fixação eixo motor	Fissazione asse motore
51	Eje sinfin carga pellet	Axle worm gear	Axe vis sans fin	Eixo sem-fim	Asse vite senza fine
52	Casquillo	Cap	Douille	Anel	Innesto
53	Registro trasero	Rear register	Registre arrière	Registro traseiro	Registro posteriore
54	Aislante camara	Chamber insulation	Isolante chambre	Isolante câmara	Isolante camera
55	Bisagra puerta	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine
56	Tubo sinfin	Worm gear pipe	Tuyau vis sans fin	Tubo sem-fim	Tubo senza fine
C1	Puerta revestimiento completa	Complete coating door	Porte revêtement complète	Porta revestimento completa	Porta rivestimento completa
C2	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C3	Costado derecho completo	Complete right side	Côté droit complète	Lado direito completa	Lato destro completa
C4	Costado izquierdo completo	Complete left side	Côté gauche complète	Lado esquerdo completa	Lato sinistro completa

14. GARANTIE

Le présent certificat de garantie expédié par Bronpi Calefacción S.L., s'étend à la réparation ou remplacement gratuite de toute pièce défectueuse de l'appareil, selon les conditions suivantes :

14.1 CONDITIONS D'ACCEPTATION DE LA GARANTIE

La garantie sera uniquement valable si:

- Le modèle a été installé par du personnel qualifié avec une accréditation conforme aux normes d'application et en respectant les normes d'installation du présent manuel et la réglementation en vigueur dans chaque région ou pays.
- L'appareil doit être testé en fonctionnement pendant une longue période suffisante antérieure aux opérations complémentaires de montage de revêtements, peintures, connexions divers, etc. La garantie ne répondra pas aux charges dérivées de la désinstallation et une postérieure installation ni de la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
- Le certificat de garantie où figurent le nom du vendeur autorisé, le nom d'acheteur et validé par le SAT.
- Le défaut apparaît dans un temps antérieur à la date stipulée de la facture d'achat du client ou avant 2400 heures de fonctionnement, selon ce qui est atteint premièrement. La date sera constatée par la facture même qui devra être correctement remplie et où apparaîtra le nom du vendeur autorisé, le nom de l'acheteur, la description du modèle acquis et le montant payé. Ce document doit être gardé dans un bon état et être montré au SAT en cas d'action.
- Après ce temps ou après le manquement des conditions décrites ci-après, la garantie deviendra annulée.
- Que le défaut soit reconnu par le SAT. Le client n'aura pas à payer les coûts dérivés des actuaciones que le SAT puisse réaliser, et que soient couvertes par la garantie.

LA GARANTIE EST CONFORME À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE N° 1999/44.

14.2 CONDITIONS DE NON-ACCEPTATION DE LA GARANTIE

- Ne pas respecter les conditions décrites ci-dessus.
- Expiration des 24 mois à compter de la date d'achat du modèle ou dépasser 2400 heures de service, selon la première limite atteinte.
- Absence de la documentation fiscale, modification ou l'illisibilité de la facture ainsi que l'absence du numéro de la garantie du modèle.
- Erreurs dans l'installation ou si elle n'a pas été réalisée conformément aux normes en vigueur et contenues dans le présent manuel.
- Non-respect en matière de maintenance, ni de révisions des modèles spécifiés dans le manuel.
- Modifications inadéquats de l'appareil ou dommage dans le modèle à cause du changement des composantes non-originales ou actions réalisées par personnel non-autorisé par Bronpi Calefacción S.L.
- Présence d'installations électriques et/ou hydrauliques non-conformes aux normes en vigueur.
- Dommages causés par des phénomènes normaux de corrosion ou déposition typiques des installations de chauffage. Identique pour les chaudières d'eau.
- Dommages à cause d'un usage erroné du produit, modifications ou manipulations non autorisées, et en particulier, des chargements de bois supérieurs à celui indiqué ou de l'usage de combustibles non autorisés, selon les prescriptions du présent manuel.
- Dommages à cause d'agents atmosphériques, chimiques, électrochimiques, inefficacité ou manque de conduit de fumées et des autres causes qui ne sont pas dépendantes de la fabrication de l'appareil.
- Tous les dommages à cause du transport (on recommande une analyse détaillée des produits au moment de la réception) devront être immédiatement communiqués au distributeur et seront mentionnés sur le document de transport et sur la copie du transporteur.

14.3 SONT EXCLUS DE LA GARANTIE

- Les chantiers. La garantie ne répondra pas aux frais engagés de la désinstallation et son après installation du modèle ainsi que la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
- Les joints, vitres vitrocéramiques, grilles en tôle ou fonte et toute autre pièce en fonte soumis à déformation et/ou ruptures dérivées d'un mauvais usage, combustible inadéquat ou surchargement de combustible.
- Les pièces chromées ou dorées et, en revêtements, la faïence et/ou pierre. Les variations chromatiques, craquelés, veinure, taches et petites différences des pièces, ne changent rien la qualité du produit et ne constituent pas un motif de réclamation car ce sont des caractéristiques naturelles de ces matériaux. De la même façon, les variations qui présentent par rapport aux images qui apparaissent dans le catalogue.
- Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, les pièces du circuit hydraulique indépendantes du produit.
- Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, l'échangeur de chaleur est exclu de la garantie s'il n'y a pas un circuit anti-condensation.
- Pour tous les produits qui utilisent de l'air, les opérations de purge nécessaires pour éliminer l'air de l'installation.
- Sont aussi exclues de la garantie les interventions causées par les installations d'alimentation en eau, électricité et composantes externes aux modèles où le client peut intervenir pendant l'usage.
- Les travaux de maintenance et conservation de la cheminée et installation.
- Si le modèle n'apporte aucun défaut de fonctionnement attribuable à Bronpi Calefacción S.L., les frais de l'intervention pourront être chargés au consommateur.

14.4 EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

En aucun cas, le dédommagement n'est pas pris en charge pour Bronpi Calefacción S.L. à cause de dommages directs ou indirects pour le produit ou dérivés de celui-ci.

14.5 INDICATION EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL DU MODÈLE

En cas de mauvais fonctionnement de la chaudière, le consommateur suivra les indications suivantes:

- Consulter le tableau de résolution de problèmes joint au manuel.
- Vérifier si le problème est couvert par la garantie.
- Contacter le distributeur Bronpi où vous avez acquis le modèle en portant la facture d'achat et les données avec l'information sur l'installation du modèle et le nombre de garantie ou le numéro de série de fabrication. Vous pouvez trouver ce numéro sur l'étiquette CE à l'arrière de votre chaudière.

Si le modèle est en garantie et selon le DL n24 de 02/02/2002 vous devrez contacter le distributeur où vous avez acheté le produit. Le distributeur contactera Bronpi Calefacción S.L. qui lui donnera l'information concernant sur la solution à adopter.

**Los datos y modelos incluidos en este manual no son vinculantes.
La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras sin ningún preaviso.**

**Data and models included in this manual are not binding.
The company reserves the right to include modifications or improvements without previous notice.**

**Les données et modèles inclus dans ce manuel ne sont pas contraignants.
La société se réserve le droit d'apporter les modifications et améliorations sans aucun préavis.**

**Os dados e modelos incluídos neste manual não são vinculantes.
A empresa reserva-se o direito de fazer alterações e melhorias sem nenhum pré-aviso.**

**I dati e i modelli inclusi in questo manuale non sono vincolanti.
La società si riserva il diritto di apportare modificazioni e miglioramenti senza preavviso**



Descarga este manual en versión digital.
Download this manual in digital version.
Télécharger ce manuel en version digitale.
Baixe o manual em versão digital.
Scarica questo manuale in versione digitale.



Para cualquier consulta, por favor, dirijase al distribuidor donde fue adquirido.
Please, do not hesitate to contact your dealer for further information.
Por favor, não hesite em contactar o seu distribuidor para obter mais informações.
S'il vous plaît, n'hésitez pas à contacter votre distributeur si vous avez d'autres questions.
Per favore, non esitate a contattare il vostro distributore per altri informazioni.